ସାନ୍ତାଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

5

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ
ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସାନ୍ତାଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ :

ଶ୍ରୀ ଯୁଧିଷ୍ଠିର ସାହୁ

ଭାଷା ସଂସାଧକ :

ଶ୍ରୀ କରୁଣାକର ସୋରେନ୍

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସାନ୍ତାଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ଯୁଧିଷ୍ଠିର ସାହୁ

ସଂସାଧକ : ଶ୍ରୀ କରୁଣାକର ସୋରନ୍

ସମ୍ପାଦନା : ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

©ପ୍ରକାଶକ : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାନ୍ତର
ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ଜାନୁୟାରୀ ୨୦୦୫

ମୁଦ୍ରଣ : ପରଫେକ୍ଟ ପ୍ରିଣ୍ଟରସ୍ ଏଣ୍ଡ ପବ୍ଲିସର୍ସ
ବାପୁଜୀ ନଗର, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧ ୦୦୯
ଦୂରଭାଷ : (୦୬୭୪) ୨୫୩୧୦୩୫, ମୋବାଇଲ : ୯୪୩୭୧ ୭୬୭୧୦

ମୂଲ୍ୟ : ୩୦.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

SANTAL BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : **Sri Judhistir Sahoo**
Informant : **Sri Karunakar Soren**

©Publisher : Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009
First Edition :

Printed at : Perfect Printers & Publishers
Bapuji Nagar, Bhubaneswar - 751 009
☎ : (0674) 2531035, Cell : 94371 76710

Price : Rs. 30.00 Only

ମୁଖବନ୍ଧ

ଆଦିବାସୀ ବହୁଳ ରାଜ୍ୟଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ସାମଗ୍ରୀକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀମାନେ ତିନିଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା , ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାନ୍ତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, ଜୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି ଓ ଓରାମ ପ୍ରମୁଖ ବର୍ଗ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭତ୍ରା, ହଲ୍‌ବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ, ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା, ମାତ୍ର ସମୟକ୍ରମେ ସେମାନେ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷାକୁ ଭୂଲି ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା-ଗୋଷ୍ଠୀରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛନ୍ତି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୃକ୍ତ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସେମାନେ ଅର୍ନ୍ତଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୁଦାୟ, ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗ ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ହେଉଛି ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା Lingua Franca । ଏହି Lingua Franca ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ଉତ୍ତର-ପଶ୍ଚିମାଞ୍ଚଳରେ କଥିତ ସାଦ୍ରୀଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳରେ କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଦ୍ୱାରା କଥିତ ହେଉନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳର ସମସ୍ତ ଜନଜାତିଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନୀତ ବ୍ୟାକରଣ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀ ସମାଜ ତ୍ରିବିଧ ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା : ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ

ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ନିଜର ମାତୃଭାଷା ବ୍ୟବହାର କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଉଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀଙ୍କ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର୍, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗତାଃ (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁତବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ପାରେଙ୍ଗା, ଖରିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ମାହାଲୀ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡୀ, କଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମା, ନାଇକୀ ଓଲାରୀ, ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁତି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ୍, ଅଘ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲ୍‌ବି, ଭତ୍ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍‌ପେଙ୍), ହୋ (ୱାରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଇ (କୁଇ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ୍, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ସରକାରଙ୍କୁ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନା ଓ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳରେ ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି । ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ ପାଇ ଜଣେ

କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୂଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନକରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ୍ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତକ ଏକାଡ଼େମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତକ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ଭାରରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତକକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସୀମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମୟୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦୀନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନୟନ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମୁଚିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧ୍ୟମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନୀତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାତିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଳାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରଜାତିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢ଼ିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତି ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ୍ୟ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଖି ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ "ସାନ୍ତାଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା" ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ସଂକଳନ କରିଛନ୍ତି ଶ୍ରୀ ଯୁଧିଷ୍ଠିର ସାହୁ । ପୁସ୍ତିକାର ଭାଷା ସଂସାଧକ ହେଉଛନ୍ତି ଶ୍ରୀ କରୁଣାକର ସୋରେନ୍ । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡ଼େମୀ ଏମାନଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
II.	ଉପକ୍ରମଣିକା	
୧.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୧-୭
୨.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୮-୧୦
୩.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୧-୧୨
୪.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	୧୨
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	୧୩-୧୪
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	୧୫-୧୬
୭.	ଘରର ବିବରଣୀ	୧୬
୮.	କୃଷି ସରଞ୍ଜାମ	୧୭
୯.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ଋତୁ	୧୮
୧୦.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୧୯-୨୧
୧୧.	କାଳ : ବର୍ତ୍ତମାନ, ଅତୀତ, ଭବିଷ୍ୟତ	୨୨-୩୦
୧୨.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୧-୮୪
୧୩.	କେତେକ ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୫-୮୬
୧୪.	ଆଦେଶ / ଅନୁଜ୍ଞା ବାକ୍ୟାବଳୀ	୮୭-୯୦

ଉପକ୍ରମଣିକା

ଓଡ଼ିଶାର ଅଧିବାସୀ ବାଷଠିଟି ଗୋଷ୍ଠୀର ଆଦିବାସୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ସାନ୍ତାଳ ଅନ୍ୟତମ ବୃହତ ଆଦିବାସୀ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ୧୯୮୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଓଡ଼ିଶାର ୫୯୧୫୦୬୭ ଆଦିବାସୀ ଜନସଂଖ୍ୟା ମଧ୍ୟରେ ସାନ୍ତାଳ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ସଂଖ୍ୟା ୫୩୦୭୭୬ ଏବଂ ଏମାନେ ମୁଖ୍ୟତଃ ମୟୁରଭଞ୍ଜ, କେନ୍ଦୁଝର, ବାଲେଶ୍ୱର ଓ ସୁନ୍ଦରଗଡ଼ ଜିଲ୍ଲାରେ ବସବାସ କରୁଥିଲେହେଁ କଟକ, ଢେଙ୍କାନାଳ, ପୁରୀ ଓ କୋରାପୁଟ ଜିଲ୍ଲାରେ ମଧ୍ୟ ସର୍ବାଧିକ ସଂଖ୍ୟାରେ ରହିଛନ୍ତି । ଓଡ଼ିଶା ବ୍ୟତୀତ ପଶ୍ଚିମବଙ୍ଗ, ବିହାର ଓ ଆସାମ ରାଜ୍ୟରେ ମଧ୍ୟ ଏମାନେ ବହୁସଂଖ୍ୟାରେ ବସବାସ କରନ୍ତି ।

ସାନ୍ତାଳ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଏକ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ଅଛି ଯାହା 'ସାନ୍ତାଳୀ' ନାମରେ ଅଭିହିତ । ଏହି ଭାଷା ଉପଜାତି ଭିତ୍ତିକ ଭାଷାତତ୍ତ୍ୱ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ମୁଣ୍ଡାଭାଷା - ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଓ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ସଜାତୀୟ ଭାଷା ସହିତ ସମ୍ପର୍କିତ । ନିମ୍ନାଙ୍କିତ ନକ୍ସା ମାଧ୍ୟମରେ ଏହି ସମ୍ପର୍କର ସୂତ୍ର ଅବଧାରଣୀୟ ।

ମୁଣ୍ଡା-ପରିବାର

- ଦକ୍ଷିଣ ମୁଣ୍ଡା
  - ଗାଦବା
  - ସଉରା
  - ପାରେଙ୍ଗା
  - ବଣ୍ଡା
  - ଡ଼ିଡ଼ାୟୀ
- କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ମୁଣ୍ଡା
  - ଖରିଆ
  - ଖରିଆ
  - ଜୁଆଙ୍ଗ
- ଉତ୍ତର ମୁଣ୍ଡା
  - କୋରକୁ
  - ଖେରୱାରୀ
    - ସାନ୍ତାଳୀ
      - ମାହାଲୀ
      - ବିରହୋର
    - ମୁଣ୍ଡାରୀ
      - ଭୂମିଜ
      - ମୁଣ୍ଡା
    - ହୋ
      - କୋରୁଆ

ସାନ୍ତାଳୀ ଅପେକ୍ଷାକୃତ ଭାବେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷାଠାରୁ ବହୁଚର୍ଚ୍ଚିତ ଏବଂ ଏଥିରେ ଲିଖିତ ସାହିତ୍ୟ କ୍ରମଶଃ ସମୃଦ୍ଧ ହେଉଛି । ଏହି ଭାଷାର ଏକ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଲିପି 'ଅଲ୍‌ଚିକି' ନାମରେ ପଣ୍ଡିତ ରଘୁନାଥ ମୁର୍ମୁଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଖ୍ରୀ: ୧୯୩୫-୩୬ରୁ ଉଦ୍ଭାବିତ ହୋଇଛି ଏବଂ ଏଥିରେ ମଧ୍ୟ ଅନେକ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରିତ ହୋଇଛି । ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ପୂର୍ବରୁ ସାନ୍ତାଳ ଭାଷାରେ ଭାଷା ଓ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ପର୍କୀତ ଗୋଟିଏ ପ୍ରାମାଣିକ ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶ କରିଛି । ଏଥିରେ ସାନ୍ତାଳ ବ୍ୟାକରଣର ପ୍ରାରୂପ ସମ୍ପର୍କରେ ଆଲୋଚନା କରାଯାଇଛି । ତେବେ ସାନ୍ତାଳ ଭାଷାକୁ ସହଜ ଓ ସରଳଭାବରେ ଶିଖିବା ପାଇଁ ସମ୍ପ୍ରତି ଏକାଡେମୀ ଦ୍ୱାରା **"ସାନ୍ତାଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା"**ର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷାର ଧ୍ୱନି ତତ୍ତ୍ୱରେ କିଛି ବୈଶିଷ୍ଟ୍ୟ ଥାଏ । କହିବା ସମୟରେ ବାଗ୍‌ଯନ୍ତ୍ରରେ ଏଗୁଡ଼ିକର ଉଚ୍ଚାରଣ କୌଶଳ ଆୟତ୍ତ କରାଯାଏ । ସାନ୍ତାଳ ଧ୍ୱନି ସମୂହକୁ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ଲେଖିବାରେ ସେ ସମସ୍ୟା ରହିଛି ମାତ୍ର ସାଧାରଣ ଶିକ୍ଷାର୍ଥୀ ମାନଙ୍କ ପାଇଁ ସରଳ ଓ ସହଜ ଭାବରେ ଶିଖିପାରିବା ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନେଇ ଏଥିରେ କୌଣସି ସାଙ୍କେତିକ ଚିହ୍ନ ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇ ନାହିଁ । ଉଚ୍ଚାରଣ ବେଳେ ସାନ୍ତାଳ ଶବ୍ଦ ସମୂହ ମୂଳ ଉଚ୍ଚାରଣ ପ୍ରକ୍ରିୟାରୁ ପାର୍ଥକ୍ୟ ବୋଧ ହୋଇପାରେ ମାତ୍ର ଶିକ୍ଷାର୍ଥୀମାନେ ଉଦାର ହୃଦୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା କଲେ ସେ ସମସ୍ୟା ଦୂରୀଭୂତ ହୋଇଯିବ ।

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
I	ମୁଁ	ଇଞ୍ଚ୍
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆବକ / ଆଲେ / ଆବ
You	ତୁ	ଆମ୍
You	ତୁମେ	ଆମ୍
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେକ / ଆପେ
He	ସେ (ପୁ)	ଉନି
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉନି
It/This	ଏହା	ନଓ୍ଵା
They	ସେମାନେ	ଉନ୍‌କୁ
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେକ
Thee	ତୋତେ	ଆମ୍
(To you)	ତୁମକୁ	ଆମ୍
Me	ମୋତେ	ଇଞ୍ଚ୍
You	ତୁମ୍ଭଙ୍କୁ / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆପେକ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର	ଉନିୟାଃ/ ଉନିୟାଃ
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ଉନି
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଉନି
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆବକ / ଆବତେବ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଉନ୍‌କୁ / ଉନ୍‌କୁତେକ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
My	ମୋର	ଇଞ୍ଆଃ
Your	ତୋର	ଆମାଃ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆପେକଆଃ
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆବକଆଃ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଉନ୍କୁଆଃ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ନୁକୁଆଃ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ଇଞ୍ଗେ
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ଆମ୍ଗେ
	ତୁମେ ନିଜେ	ଆମ୍ଗେ
Himself	ସେ ନିଜେ	ଉନିଗେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉନିଗେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆବଗେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆପେକଗେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଉନ୍କୁଗେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ନୱାଁକ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଅନାକ
Who	କିଏ	ଅକୟ
What	କ'ଣ	ଚେଦ୍
Why	କାହିଁକି	ଚେଦାଃ
Where	କେଉଁଠାରେ	ଅକାରେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	ତିନ୍‌ବେଳା
Which	କେଉଁଟି	ଅକା
Whose	କାହାର	ଅକୟା
Whom	କାହାକୁ	ଅକୟ
How	କିପରି / କେତେ / କେମିତି	ଚେଦ୍‌ଲେକା
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	ତିନାଂ
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	ତିନାଂଗାନ୍
Here	ଏଇଠି	ନଣ୍ଡେ
This	ଏହା	ନୱା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ନୁକୁଆଃ

FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

		ଏକବଚନ	
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ଇଞ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ଇଞ୍
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ଇଞ୍ ଖାତିର୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ଇଞ୍ ଲାଗାଦ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ଇଞ୍ ଠେନ୍‌ଖନ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ଇଞାଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ଇଞ୍ ଠେନ୍

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ
ଆମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ଆଲାଂ	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆବକ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆଲାଂତେଲାଂ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆବତେ୍ବ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆଲାଂ ଖାତିର୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆବକ ଖାତିର୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆଲାଂ ଲାଗାଦ୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆବକ ଲାଗାଦ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆଲାଂ ଠେନ୍‌ଖନ୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆବକ ଠେନ୍‌ଖନ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆଲାଂ ବାବ୍‌ହଲା	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆବକଆଃ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆଲାଂ ଠେନ୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ଆବକ ଠେନ୍

SECOND PERSON ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ.	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ଆମ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତୋତେ / ତୁମକୁ	ଆମ୍
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ୱାରା /ତୁମ ଦ୍ୱାରା	ଆମ୍ ଖାତିର୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ/ତୁମ ପାଇଁ	ଆମ୍ ଲାଗାଦ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ/ତୁମଠାରୁ	ଆମ୍ ଠେନ୍‌ଖନ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର/ ତୁମର	ଆମାଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରୁ/ତୁମଠାରେ	ଆମ୍ ଠେନ୍

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ଆବିନ୍	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେକ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆବିନ୍ ତିବିନ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆପେକ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆବିନ୍ ଖାତିର୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆପେକ ଖାତିର୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆବିନ୍ ଲାଗାଦ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆପେକ ଲାଗାଦ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆବିନ୍ ଠେନ୍‌ଖନ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆପେକ ଠେନ୍‌ଖନ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆବିନ୍ ବାର୍‌ହଲା	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆପେକଆଃ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆବିନ୍ ଠେନ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ଆପେକଠେନ୍

THIRD PERSON ତୃତୀୟପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ଉନି
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତାକୁ	ଉନି
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	ଉନି ଖାତିର୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ଉନି ଲାଗାଦ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତାହା ଠାରୁ /ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ଉନି ଠେନ୍‌ଖନ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର /ତାଙ୍କର	ଉନିୟାଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତାହା ଠାରେ	ଉନିଠେନ୍

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ଉନ୍‌କିନ୍	ସେମାନେ	ଉନ୍‌କୁ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଉନ୍‌କିନ୍ ତିକିନ୍	ସେମାନଙ୍କୁ	ଉନ୍‌କୁ ତେକ୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଉନ୍‌କିନ୍ ଖାତିର୍	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଉନ୍‌କୁ ଖାତିର୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଉନ୍‌କିନ୍ ଲାଗାଦ୍	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଉନ୍‌କୁ ଲାଗାଦ୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଉନ୍ କିନ୍ ଠେନ୍‌ଖନ୍	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ଉନ୍‌କୁଠେନ୍‌ଖନ୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଉନ୍‌କିନ୍‌ବାରହଲା	ସେମାନଙ୍କର	ଉନ୍‌କୁଆଃ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଉନ୍‌କିନ୍ ଠେନ୍	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ଉନ୍‌କୁଠେନ୍

କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	ଅକଯ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	ଅକଯ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	ଅକଯ ଖାତିର୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	ଅକଯ ଲାଗାଦ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	ଅକଯ ଠେନ୍‌ଖନ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	ଅକୟା
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	ଅକୟଠେନ୍

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ସାନ୍ତାଳୀରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	ଅକୟକ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	ଅକୟତେକ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଅକୟକ ଖାତିର୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଅକୟକ ଲାଗାଦ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	ଅକୟକ ଠେନ୍‌ଖନ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	ଅକୟତେକଆଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	ଅକୟକ ଠେନ୍

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ହକ୍ଲବହଃ
Face	ମୁହଁ	ମେହହାଁଅ
Mouth	ପାଟି	ମଚା
Eye	ଆଖି	ମେ-ଦ୍
Eye Lid	ଆଖିପତା	ମେଦ୍ ଦାପାଲ୍
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଡ଼ାଟା
Tongue	ଜିଭ	ଆଲାଂ
Forehead	କପାଳ	ମଲଂ
Skull	ଖପୁରୀ	ଖାପାରୀ
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ହାତାଂ
Cheek	ଗାଲ	ଚାଉହାଳୀ / ଜହା
Hair	ବାଳ	ଉବ୍
Ear	କାନ	ଲୁତୁର୍
Throat	ଗଳା	ନାଁରି ଲି
Neck	ବେକ	ହଟଃ
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଁଜାର୍
Chest	ଛାତି	କଲାମ୍
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ଇନ୍‌ବର୍
Spleen	ପ୍ଳୀହା	ପିଲୟ
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ଦାନାଲାଇ୍
Belly	ପେଟ	ଲାଇ୍
Abdomen	ତଳିପେଟ	ଲାତାର୍‌ଲାଇ୍ / ପାନ୍ଦେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତାରେନ୍
Arm	ବାହୁ	ସୁପୁ
Elbow	କହୁଣୀ	ମକ୍କା
Hand	ହାତ	ତି
Palm	ପାପୁଲି	ତାଲ୍‌ଖା
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	କାଟୁବ୍
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଲେଙ୍ଗାତି
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଜଜମ୍ତି
Nose	ନାକ	ମୁଁ
Lip	ଓଠ	ଲୁଟି
Chin	ଥୋଡ଼ି	କେଓ୍ୱା
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	କାଣ୍ଟା
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ଲୁଲ୍‌ହାଙ୍ଗାଂ
Nail	ନଖ୍	ରାମା
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ଏଙ୍ଗା କାଟୁବ୍
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ଉଦୁଃ କାଟୁବ୍
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ତାଲା କାଟୁବ୍
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁତ୍ରଲ୍ କାଟୁବ୍
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ସିବ୍ କାଟୁବ୍
Navel	ନାଭି	ବୁକା
Back	ପିଠି	ଦେୟା
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ବିଶିଙ୍ଗାଂ
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଡ଼ାଣ୍ଡା
Armpit	କାଖ	ହାତଲାଃ
Thigh	ଜଙ୍ଘ	ଧାଳା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଦାଣ୍ଡିହର / ଲିଣ୍ଡି
Skin	ଚମଡ଼ା	ହାର୍‌ତା
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଛା	ନାନ୍‌ହାଲାଜ୍
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ଠିଟ୍‌ଣାଁ
Leg	ଗୋଡ଼	ଜାଙ୍ଗା
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଗଣ୍ଡେଜାଂ
Foot	ପାଦ	ତାଲ୍‌ଖା
Heel	ଗୋଇଠି	ଇଡ଼ି
Sole	ତଳିପାଦ	ଜାଙ୍ଗା ତାଲ୍‌ଖା
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଜାଙ୍ଗା କାଟୁବ୍
Breast	ସ୍ତନ	ନୁନୁ
Liver	ଯକୃତ	ଇନ୍‌ବର
Buttock	ପିଚା	ଡ଼େକେ
Lap	କୋଳ	ହବର / କଲେ
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଟ୍‌କା
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ପେସ୍କା / ରାଚାଅଲାଃ
Heart	ହୃଦୟ	କିଓ୍ୱିଘାର୍
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଜାଂ
Tear	ଲୁହ	ମେଦ୍‌ଦାଃ
Body	ଶରୀର	ହଲମ୍
Eye brow	ଭ୍ରୁଲତା	ମେଦ୍ କୁଟି
Unethra	ମୁତ୍ରଦ୍ୱାର	ଜରେୟାହର / ରାଚାହର୍
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ନୁନୁ ଚୁଞ୍ଚି

NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ବିର୍
Hill	ପାହାଡ଼	ବୁରୁ
Stream	ଝରଣା	ଝାର୍ନା
River	ନଦୀ	ଗାଡ଼ା / ନାଃଇ
Stone	ପଥର	ଧୀରି
Earth	ପୃଥିବୀ	ଅତ୍ / ପିରଥିମି
Sand	ବାଲି	ବାଲି / ଗିତିଲ୍
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ହୟ
Water	ପାଣି	ଦାଃ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସିଂଚାନ୍ଦ / ସିରିଙ୍
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଚାନ୍ଦ
Sky	ଆକାଶ	ସେର୍ମା
Star	ତାରକା	ଇପିଲ୍
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ହୁଡୁର୍ / ରିମିଲ୍ସାଡ଼େ
Lightening	ବିଜୁଳି	ବିଜ୍ଲି
Rain	ବର୍ଷା	ଦାଃ
Ray	କିରଣ	ତାରାସ୍
Cloud	ବାଦଲ	ରିମିଲ୍ /ରାହାଲା
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ତେର୍ଦେଙ୍
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ସିଂଚାନ୍ଦ ତାରାସ୍
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁନ୍ନଇ / କୁନାମି

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଉଆଁସ୍ / ଆମାସ୍
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ସିଂଚାନ୍ଦ ଗାହାନାଃ
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଚାନ୍ଦ ଗାହାନାଓଃ
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପାହାଟା
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଝୁତାଦ୍ ପାହାଟା
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ତେର୍‌ବେଜ୍ ପାହାଟା
Wind	ପବନ	ହୟ୍
Strom	ଝଡ଼	ହୟ୍‌ଦାଃ

LANDTYPE ଜମି କିସମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Land	ଜମି	
Dry land	ଡିପ ଜମି	
Wet land	ନାଲି ଜମି / ବାହାଲ ଜମି	
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଢାଲୁ ଜମି	
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	
Kitchen garden	ବଗିଚା	
Guda land (Up-land)	ଡିପ ଜମି	
Midium land	ମାଳ ଜମି	
Plateau	ମାଳଭୂମି	
River bank	ନଦୀ କୂଳ	

NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Paddy	ଧାନ	ହୁଲୁ
Wheat	ଗହମ	ଗୁହୁମ୍
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	ଇଲି / ମାଣ୍ଡିଆ
Minor Millet	ଗୁଲଜି / ଚଣା	ଚଣା
Kodoi	କୋଦୁଅ	କଦେ
Maize	ମକା	ଜନ୍ଣା
Jowar	ଗଙ୍ଗାଇ	ଝାଞ୍ଜଲା
Cotton	କପା	କାସ୍କମ୍
Red gram	ହରଡ଼	ରାହେଦ୍
Black gram	ବିରି	ରାମ୍ବ୍ଲା
Horse gram	କୋଳଥ	କୁବ୍ଥି
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗ୍
Lentils	ମସୁର	ମାଁସ୍ରି
Ground gram	ବୁଟ	ବୁଟ୍
Pea	[illegible]ଟର ଛୁଇଁ	ମଟର୍
Sesamum	ରାଶି	ଗୁଞ୍ଜା
Mustard	ଶୋରିଷ	ତୁଲି
Nizar	ଅଳସୀ	ସୁରୁଗୁଞ୍ଜା
Dal	ଡାଲି	ଦାଲ୍
Ground nut	ବାଦାମ	ବାଦାମ୍
Bean	ଶିମ୍ବ	ମାଲ୍ହାନ୍

FLOWER ଫୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Flower	ଫୁଲ	ବାହା
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	କୁସ୍‌ମୀ / କୁସୁମ୍‌ବି
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପ୍ / ଗୁଲାଂଚି
China rose	ମନ୍ଦାର	ମାନ୍ଦାଲ୍ / ମନ୍ଦର୍‌ମୁଲି
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ମାଲୀ / ମୁଲୀ
Moonbean	ଟଗର	ଡ଼ଗର୍
Lotus	ପଦ୍ମ	ପରାଏନୀ / ପୁଇଦୁମ୍
Keruan	କୁରେଇ	ଛାଦ୍‌ନା
Oleander	କନିଅର	କନିଅର୍
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁର୍‌ସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ଡାଲିମ୍ / ସୁରୁଜ୍ ମୁଖୀ
Starmoney flower	ଦୁଦୁରା	ଦାଦ୍‌ରା
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ତଓ୍ୱାବାହା
Lilly	କଇଁ	ଉପାଲ୍
Screw pine	କେତକୀ	କିଆବାହା
China bux	କାମିନୀ	କାମିନୀ
Palash flower	ପଳାଶ	ମୁରୁଦ୍

NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଦାରେ
Mango	ଆମ୍ବ	ଉଲ୍
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ବିଲେତ୍ ସସ
Jack fruit	ପଣସ	କାଣ୍ଟାଲ୍
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମ୍ବରିଦ୍
Banana	କଦଳୀ	କାଏରା
Fig	ଡିମିରି	ଲଓ୍ବା
Mahua	ମହୁଲ	ମାଦ୍‌ର୍କମ୍
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ତିରିଲ୍
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଲେଦାରେ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	କୁଦ୍‌ଦାରେ
Kusum	କୁସୁମ	ବାରୁଦାରେ
Bel tree	ବେଲଗଛ	ସିଂଜ ଦାରେ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାଗୁଆନ୍ ଦାରେ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ସାର୍‌ଜମ୍
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ଛଣପଟ
Bamboo	ବାଉଁଶ	ମାଦ୍
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ଜଜ
Peepul tree	ଅଶ୍ୱତ୍ଥ ବୃକ୍ଷ	ହେସାଃ
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍
Drum stick	ସଜନା	ମୁନ୍‌ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲିମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ଡ଼ିଡାଉଳି

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Banyan tree	ବରଗଛ	ବାଲେ
Flaver tree	କଦମ୍ବ	କାଦାମ୍
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜ	କରଞ୍ଜ
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	ରଲ୍
Bahada	ବାହାଡ଼ା	ଲୁପୁଙ୍
Amla	ଅଁଳା	ମେରାଲ୍
Silk cotton	ସିମୁଳି	ଏଦେଲ୍

DESCRIPTION OF HOUSE
ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
House	ଘର	ଅଳାଃ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗଳା
Roof	ଛାତ	ଛାଦ୍
Floor	ଚଟାଣ	ଚାଟାନ୍
Wall	କାନ୍ଥ	କାନ୍ଥ
Beam	କଡ଼ି	ମୁନ୍ଦନ୍
Door	କବାଟ	ସିଲ୍ପିଇଂ
Window	ଝରକା	ଝର୍କା
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ଗାନାଡେ
Gate	ଫାଟକ	ଛାଟ୍କା
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଦାକାଆଲାଃ
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଖୁନ୍ଟି
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପିଣ୍ଡା
Court-yard	ଅଗଣା	ରାଗୁ

IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ		
ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନାହେଲ୍
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	କାଣ୍ବା
Goad	ଆଙ୍କଗ	ପାଏଣା
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଆରାଣ୍
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଡି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଢ଼ି	ଟାଙ୍ଗା
Sickle	ଦାଆ	ଦାଡ଼ରମ୍
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକୁଆର୍
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ମାରାଣ୍
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ହାପା
Row	କାତ	ବାହାଲ୍‌ଡ଼ାଙ୍ଗ୍
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ଆହଲା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ତଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଆଃ
Arrow	ତୀର	ସାର୍
Winnowing fan	କୁଲା	ହାଟାଃ
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଟା	ବାଣ୍‌ସୀ କାଣ୍ଟା
Spear	ବରଛା	ବର୍‌ଲାମ୍
Vegetable chopper	ପନିକି	ବିନ୍‌ଠି
Bill hook	କଟୁରୀ	କୁଁଡ୍ରି
Hoe	କୋଡ଼ି	କୁଡ଼ି
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବ୍ଲି
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ବୁଡ଼ିଆ / ଟଙ୍ଗା
Plane	ମଇ	ଆଲେ
Grinder	ଶିଳ	ରିଦ୍‌ଧିରି
Stick	ବାଡ଼ି	ହାପା
Knife	ଛୁରୀ	ଛୁରୀ

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sunday	ରବିବାର	ସିଙ୍ଗି ମାହା / ରୁଇବାର୍
Monday	ସୋମବାର	ଅତେ ମାହା / ସମବାର୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ବାଲେ ମାହା / ମଙ୍ଗଲ୍‌ବାର୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ସାଗୁନ୍ ମାହା / ବୁଧ୍‌ବାର୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ସାରବି ମାହା / ଗୁରୁବାର୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଜାରୁମ୍ ମାହା / ସୁକ୍ରୁଲ୍ ବାର୍
Saturday	ଶନିବାର	ତୁହୁମ୍ ମାହା / ସୁନ୍‌ବାର୍

MONTHS ମାସ

January	ପୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ବାଇସାକ୍
February	ମାଘ-ଫାଲଗ୍ନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଝେଣ୍ଟ୍
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଆଷାଢ୍
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ସାନ୍
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ଭାଦର୍
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଦାସାଏଁ
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	ସହରାୟ
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ଆଘାଣ୍
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ପୌଷ	ପୁଷ୍
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ମାଗ୍
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲଗୁନ	ଫାଗୁନ୍
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ଚାତ

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ସତୁଂ ରତୁ
Rainy	ବର୍ଷା	ଜାପୁଦ୍ ରିତୁ
Autumn	ଶରତ	ଦାରିଆଲ୍ ରିତୁ
Dew	ହେମନ୍ତ	ହାଓ୍ୱେଦ୍ ରିତୁ
Winter	ଶୀତ	ରାବାଂ ରିତୁ
Spring	ବସନ୍ତ	ବାହାଃ ରିତୁ

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Go	ଯିବା	ସେନଃ
Come	ଆସିବା	ହିଜୁଃ
Sit	ବସିବା	ଦୁଡୁବ୍
Eat	ଖାଇବା	ଜମ୍
Drink	ପିଇବା	ଞୁ
See	ଦେଖିବା	ଞେଲ୍
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଆଞ୍ଜମ୍
Walk	ଚାଲିବା	ତାଲାମ୍
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ଚନ୍ଦା
Learn	ଶିଖିବା	ଚେଦ୍ / ଇତୁ
Sing	ଗାଇବା	ସେରେଞ୍
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ଏନେଜ୍
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ଉମ୍ / ତୁପୁନ୍
Play	ଖେଳିବା	ଖେଲ୍ / ଏନେଜ୍
Jump	ଡେଇଁବା	ଦନ୍
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	ଦାତାଉନି
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଦାଲ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଦାଃ ପାଜାଅ
Find	ପାଇବା	ଞାମ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗୁମ୍
Laugh	ହସିବା	ଲାଁଦ୍ / ଲାନ୍ଦା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ରାଃ
Say	କହିବା	ମେନ୍ / ରଲ୍
Write	ଲେଖିବା	ଅଲ୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଚାଷ୍ / ସିୟୁଃ
Sleep	ଶୋଇବା	ଗିତିଜ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଜିରାଉ
Buy	କିଣିବା	କିରିଂ / କିରିଞ୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ତେଲା
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	
Bring	ଆଣିବା	ଆଗୁଇ / ଆଗୁ
Build	ତିଆରି କରିବା	ତିଆର୍ / ବେନାଅ
Call	ଡାକିବା	ହହ
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଦେଇ୍
Cut	କାଟିବା	ଗେଦ୍ / ମାଁ
Dig	ଖୋଳିବା	ଲା / ଲାଆ
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ଦହ
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ତାପାମ୍
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ପେରେଇ୍
Get	ପାଇବା	ଞାମ୍
Give	ଦେବା	ଏମ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଝିଲୁଆଂ
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସହଦ୍
Know	ଜାଣିବା	ବାଡାୟ
Keep	ରଖିବା	ଦହ
Kill	ମାରିବା	ଗଇ୍
Look	ଦେଖିବା	ଞେଲ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବେଭାର୍
Obey	ମାନିବା	ମାନାଅ
Put	ରଖିବା	ଦହ
Read	ପଢ଼ିବା	ପାଢ଼ହାଅ
Write	ଲେଖିବା	ଅଲ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ପାନ୍ତେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ଆଖ୍ରିଙ୍
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ତିଙ୍ଗୁ
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଏତହକ୍
Ask	ପଚାରିବା	କବ୍‌ଲୀ
Steal	ଚୋରି କରିବା	କୁମ୍ବଲ୍ଲୁ
Send	ପଠାଇବା	ଭେଜା
Swim	ପହଁରିବା	ପାଏରା
Sweep	ଝାଡୁ କରିବା	ଇଃ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ମାଃ
Take	ନେବା	ଇଦି
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନେ
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ହରଃ
Win	ଜିତିବା	ଜିତ୍‌କାର୍
Watch	ଜଗିବା	ହରହ
Wash	ସଫା କରିବା	ସାଫା
Work	କାମ କରିବା	କାମି
Do	କରିବା	କରାଅ
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଭିନ୍ଦାଲ
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଞ୍ଜିର୍
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	କେଚେଦ୍
Sow	ବୁଣିବା	ଏର୍
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଚାପାଦ୍
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପାଲହଅ ଏକାନା
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖରଚ୍
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଭାବ୍‌ନା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ପାର୍‌ଥନା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	First Person - Singular Number- ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ସାଧାରଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ଇଞ୍ଝ୍ ସେନଃ ଆଞ୍ଝ / ଇଂ ସେନଃ ଆ I eat ମୁଁ ଖାଏ ଇଞ୍ଝ ଜମାଞ୍ଝ / ଇଂ ଜମାଇଂ	We go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉ ଆବକ ସେନଃ ଆବ We eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉ ଆବକ ଜମାବନ୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ଇଂ ସେନଃ କାନା I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ଇଂ ଜମେଃ ଆଞ୍ଝ	We are going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛୁ ଆବକ ସେନଃ କାନାବ We are eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛୁ ଆବକ ଜମେଃ ଆବ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ଇଞ୍ଝ ସେନ୍ ଆକାନାଞ୍ଝ I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ଇଞ୍ଝ ଜମାକାଃ ଆଞ୍ଝ	We have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛୁ ଆବକ ସେନ୍ ଆକାନାବନ୍ We have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛୁ ଆବକ ଜମ୍ ଆକା ଆବନ୍
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଇଞ୍ଝ ସେନ୍‌କାତେ ହିଜୁଃ କାନାଞ୍ଝି I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଇଞ୍ଝ ଜମ୍‌କାତେ ହିଜୁଃକାନାଞ୍ଝ	We have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆବକ ସେନକାତେ ହିଜୁଃ କାନାବ We have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆବକ ଜମ୍‌କାତେ ହିଜୁଃକାନାବ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ଆମ୍ ସେନଃ ଆମ୍ You eat ତୁ ଖାଉ ଆମ୍ ଜମାମ୍	You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ଆପେକ ସେନଃ ଆପେ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ଆପେକ ଜମ୍ ଆପେ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ଆମ୍ ସେନଃକାନାମ୍ You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ଆମ୍ ଜମେଃ ଆମ୍	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ଆପେକ ସେନଃ କାନାପେ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ଆପେକ ଜମେଃ ଆପେ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ଆମ୍ ସେନ୍ଆକାନାମ୍ You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ଆମ୍ ଜମାକାଃ ଆମ୍	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ଆପେକ ସେନ୍ଆ କାନାପେ You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ଆପେକ ଜମ୍ଆକା ଆପେ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ ସେନ୍କାତେ ହିଜୁଃ କାନାମ୍ You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ ଜମ୍କାତେ ହିଜୁଃକାନାମ୍	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ଆପେକ ସେନ୍ କାତେ ହିଜୁଃ କାନାପେ You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ଆପେକ ଜମ୍କାତେ ହିଜୁଃ କାନାପେ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଉନି ସେନଃ ଆୟ୍ He / She eats ସେ ଖାଏ ଉନି ଜମାୟ୍	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଉନ୍କୁ ସେନଃ ଆକ They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଉନ୍କୁ ଜମ୍ ଆକ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଉନି ସେନଃ କାନାୟ୍ He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଉନିଜସେଃ ଆୟ୍	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଉନ୍କୁ ସେନ୍ କାନାକ They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଉନ୍କୁ ଜମେଃଆକ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଉନି ସେନ୍ ଆକାନାୟ୍ He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଉନି ଜମାକାଃ ଆୟ୍	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଉନ୍କୁ ସେନ୍ ଆକାନାକ They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଉନ୍କୁ ଜମ୍ ଆକା ଆକ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଉନି ସେନ୍କାତେ ହିଜୁଃ କାନାୟ୍ He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଉନି ଜମ୍କାତେ ହିଜୁଃକାନାୟ୍	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଉନ୍କୁ ସେନ୍କାତେ ହିଜୁଃ କାନାକ They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଉନ୍କୁଜମ୍କାତେ ହିଜୁଃକାନାକ

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ଭିଶ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ଇଂ ଚାଲାଅ ଏନା / ଇଂ ସେନ୍ ଲେନାଇଂ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ଇଂ ଜମ୍ କେଃ ଆଇଂ	We went ଆମ୍ଭେମାନେ ଗଲୁ ଆବକ ସେନ୍ ଲେନାବ We ate ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲୁ ଆବକ ଜମ୍ କେଃ ଆବ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ଇଂ ସେନଃ କାନ୍ ତାହେଁଇଂ I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ଇଂ ଜମେଃ କାନ୍ ତାହେଁଇଂ	We were going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ଆବକ ସେନଃ କାନ୍ ତାହେଁବ We were eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ଆବକ ଜମେଃ କାନ୍ ତାହେଁବ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ଇଂ ସେନ୍ ଲେନ୍ ତାହେଁ କାନାଇ I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ଇଂ ଜମ୍ ଲେଦ୍ ତାହେଁ କାନାଇଁ	We had gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ଆବକ ସେନ୍ଲେନ୍ ତାହେଁ କାନାବ We had eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ଆବକ ଜମ୍ଲେଦ୍ ତାହେଁ କାନାବ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ଇଂ ସେନ୍ କାତେ ହିଜୁଃ କାନ୍ ତାହେଁଇଂ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ଇଂ ଜମ୍ କାତେ ହିଜୁଃ କାନ୍ ତାହେଁଇଂ	We had been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆବକ ସେନ୍କାତେ ହିଜୁଃ କାନତାହେଁବ We had been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆବକ ଜମ୍ କାତେ ହିଜୁଃ କାନ୍ତା ହେଁବ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ବିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ବିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ଆମ୍ ସେନ୍ ଲେନାମ୍ You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ଆମ୍ ଜମ୍ କେଆମ୍	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ଆପେକ ସେନ୍ ଲେନାପେ You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ଆପେକ ଜମ୍ କେଆପେ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ଆମ୍ ସେନଃ କାନ୍ ତାହେଁମ୍ You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ଆମ୍ ଜମେଃ କାନ୍ ତାହେଁମ୍	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ଆପେକ ସେନଃ କାନ୍ ତାହେଁପେ You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ଆପେକ ଜମେଃ କାନ୍ ତାହେଁପେ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ଆମ୍ ସେନ୍‌ଲେନ୍ ତାହେଁ କାନାମ୍ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ଲେଦ୍ ତାହେଁ କାନାମ୍	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ଆପେକ ସେନ୍‌ଲେନ୍ ତାହେଁ କାନାପେ You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ଆପେକ ଜମ୍ ଲେଦ୍ ତାହେଁପେ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ସେନ୍ କାତେ ହିଜୁଃ କାନ୍ ତାହେଁମ୍ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ବାତେ ହିଜୁଃକାନ୍	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ଆପେକ ସେନକାତେ ହିଜୁଃ କାନ୍ ତାହେଁପେ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ଆପେକ ଜମକାତେ ହିଜୁଃକାନ୍ ତାହେଁପେ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଉନି ସେନ୍ ଲୋନାୟ He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଉନି ଜମ୍ କେଆୟ	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଉନ୍‌କୁ ସେନ୍ ଲେନାକ They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଉନ୍‌କୁ ଜମ୍ କେଆକ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଉନି ସେନଃ କାନ୍ ତାହେଁଆୟ୍ He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଉନି ଜମେଃ କାନ୍ ତାହେଁ ଆୟ୍	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଉନ୍‌କୁ ସେନଃ କାନ୍ ତାହେଁକ They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଉନ୍‌କୁ ଜମେଃ କାନ୍ ତାହେଁକ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଉନି / ଆଇ୍ ସେନ୍‌ଲେନ୍ ତାହେଁ କାନାୟ He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଉନି/ଆଇ୍ ଜମ୍‌ଲେଡ୍ ତାହେଁ କାନାୟ	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଉନ୍‌କୁ ସେନ୍‌ଲେନ୍ ତାହେ କାନାକ They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଉନ୍‌କୁ ଜମ୍‌ଲେଡ୍ ତାହେଁ କାନାକ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଉନି ସେନ୍ କାତେ ହିଜୁଃକାନ୍ ତାହେଁଆୟ He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଉନି ଜମ୍‌କାତେ ହିଜୁଃ କାନ୍ ତାହେଁଆୟ	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଉନ୍‌କୁ ସେନ୍‌କାତେ ହିଜୁଃ କାନ୍ ତାହେଁକ They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଉନ୍‌କୁ ଜମ୍ କାତେ ହିଜୁଃ କାନ୍ ତାହେଁକ

FUTURE TENSE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ଇଂ ସେଲଃ ଆନାହାଃଇଂ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ଇଂ ଜମ୍ ଆନାହାଃଇଂ	We shall go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯିବୁ ଆବକ ସେଲଃ ଆବନାହାଃ We shall eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବୁ ଆବକ ଜମ୍ ଆବନାହାଃ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ଇଂ ସେନ୍‌ହାନ୍ତାଲଃ ଆଇଂ I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ଇଂ ଜମ୍ ହାନ୍ତାଲଃ ଆଇଂ	We shall be going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଆବକ ସେନ୍ ହାନ୍ତାଲ୍‌କଃ ଆବ We shall be eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ଆବକ ଜମ୍ ହାନ୍ତାଲ୍‌କଃ ଆବ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ଇଂ ସେନ୍ କଃ ଆଇଂ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ଇଂ ଜମ୍‌କଃ ଆଇଂ	We shall have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଆବକ ସେନ୍‌କଃ ଆବ We shall have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆବକ ଜମ୍‌କଃ ଆବ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ଇଂ ସେନ୍‌କାତେ ହିଜୁଃ ଆଇଂ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ଇଂ ଜମ୍‌କାତେ ହିଜୁଃ ଆଇଁ	We shall have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆବକ ସେନ୍‌କାତେ ହିଜୁଃ ଆବ We shall have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆବକ ଜମ୍‌କାତେ ହିଜୁଃ ଆବ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ଆମ୍ ସେନଃ ଆମ୍ନାହାଃ You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ଆମ୍ନାହାଃ	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଆପେକ ସେନ୍କଃ ଆପେନାହାଃ You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଆପେକ ଜମ୍କଃ ଆପେନାହାଃ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ଆମ୍ ସେନ୍ ହାନ୍ତାଲଃ ଆମ୍ You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ହାନ୍ତାଲଃ ଆମ୍	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଆପେକ ସେନ୍ହାନ୍ତାଲଃ ଆପେ You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ଆପେକ ଜମ୍ହାନ୍ତାଲଃ ଆପେ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ଆମ୍ ସେନ୍କଃ ଆମ୍ You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ଆମ୍ ଜମ୍କଃ ଆମ୍	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଆପେକ ସେନ୍କଃ ଆପେ You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆପେକ ଜମ୍କଃ ଆପେ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ ସେନ୍କାଡେ ହିଜୁଃ ହାନ୍ତାଲଃ ଆମ୍ You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ ଜମ୍ କାଡେ ହିଜୁଃ ହାନ୍ତାଲଃ ଆମ୍	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେକ ସେନ୍ କାଡେହିଜଃ ହାନ୍ତାଲଃ ଆପେ You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେକ ଜମ୍କାଡେ ହିଜୁଃ ହାନ୍ତାଲଃ ଆପେ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ଅନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଉନି ସେନଃ ଆୟନାହାଃ He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଉନି ଜମ୍ ଆୟ ନାହାଃ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଉନ୍‌କୁ ସେନଃ ଆକନାହାଃ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଉନ୍‌କୁ ଜମ୍ ଆକନାହାଃ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଉନି ସେନ୍ ହାନ୍ତାଳଃ ଆୟ He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଉନି ଜମ୍ ହାନ୍ତାଳଃ ଆୟ	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଉନ୍‌କୁ ସେନ୍‌ହାନ୍ତାଳଃ ଆକ They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଉନ୍‌କୁ ଜମ୍ ହାନ୍ତାଳଃ ଆକ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଉନି ସେନ୍ କଃ ଆୟ He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଉନି ଜମ୍ କଃ ଆୟ	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଉନ୍‌କୁ ସେନ୍‌କଃ ଆକ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଉନ୍‌କୁ ଜମ୍‌କଃ ଆକ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଉନି ସେନ୍‌କାତେ ହିଲୁଃ ଆୟ He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଉନି ଜମ୍‌କାତେ ହିଲୁଃ ଆୟ	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଉନ୍‌କୁ ସେନ୍‌କାତେ ହିଲୁଃ ଆକ They will have been been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଉନ୍‌କୁ ଜମ୍‌କାତେ ହିଲୁଃ ଆକ

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?

ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଞ୍ଜୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

2. From which are you from ?

ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

ଆମ୍ ଆଁକା ଆତୁ ରିନିଲ୍ ?

3. What is the name of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଆତୁ ଞ୍ଜୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

4. Are you married ?

ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?

ଆମ୍ ବାପ୍ଲା ଆକାନାମ୍ ସେ ?

5. How many children have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମ୍‌ରିନ୍ ତିନଂଗାନ୍ ଗିଦ୍ରାମେନାଃକଆ ?

6. How many sons have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ତିନାଂଗାନ୍ କଲାଗିଦ୍ରା ମେନାଃକଆ ?

7. How many daughters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ତିନାଂଗାନ୍ କୁଳୀଗିଦ୍ରା ମେନାଃକଆ ?

8. Do you have your parents ?

ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆମ୍ରିନ୍ ଆୟବାବା ମେନାଃ କଆତ ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ବାବାଆଃ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

10. What is your monther's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଆୟଆଃ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

11. Do you have your grant parents ?

ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆମ୍ରିନ୍ ଗଲମ୍ହାଲାମ୍ ଗଲମ୍ବୁଢୀ ମେନାଃ କିନାତ ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଗଲମ୍ହାଲାମ୍ଆଃ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦା ?

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜି / ଆଈଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଗଲମ୍ ବୁଢୀଆଃ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

14. How many brothers have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ତିନାଂଗାନ୍ ବୟହା ମେନାଃକଆ ?

15. What are there names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଉନକୁଆଃ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

16. What are your brothers ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ରିନ୍ ବୟହାକ ଚେଦକ୍ ଚିକାଏଆ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଆମ୍ରିନ୍ ବୟହାକ ଆମ୍ କାମିରେ ସହଦ୍ ମେଗିୟାକତ ?

18. Which works they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ଚେଦ୍କାମିକ ଉନ୍କୁ ବେସ୍କ ବୁଝଓ୍ୱା ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଉନ୍କୁ ମିଦ୍ଠେନ୍ ତାହେନ୍ ବେସକ୍ ଞାମାତ ?

20. Do they help to the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଉନ୍କୁ ପୁଦ୍ଶେଟଲା କାମିରେ ସହଦ୍ କଗେୟାକ ତ ?

21. How sisters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମରିନ୍ ତିନାଂ ମିସ୍ଏରା / ବୁହିନ୍ ମେନାଃକଆ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଉନ୍କୁଆଃ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

23. What are your sisters ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ରିନ୍ ମିସ୍ଏରା / ବୁହିନ୍ ଚେଦ୍କ ଚିକାଏଆ ?

24. Do they know cooking ?

ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଉନ୍‌କୁ ଚନ୍ଦାବାସାଂ ବାଡ଼ୟଗିଆକତ ?

25. Do they sing song in special occasions ?

ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?

ଉନ୍‌କୁ ନେନ୍‌ଡାମାହାରେ ସେରେଡି ଗେୟାକତ ?

26. Are your brothers married ?

ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ଆମ୍‌ରିନ୍ ବୟହା ବାପ୍ଲାଆକାନାକ ତ ?

27. How many brothers have married ?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ତିନାଂଗାନ୍ ବୟହା କ ବାପ୍ଲାଆକାନା ?

28. How many brothers have not married ?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ତିନାଗାନ୍ ବୟହା ବାଂକ ବାପ୍ଲାଆକାନା ?

29. Are your sisters married ?

ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ଆମ୍‌ରିନ୍ ମିସ୍‌ଏରା / ବୁହିନ୍ ଇାଓ୍ୱାୟ ଆକାନା କ ତ ?

30. How many sisters have married ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ତିନାଂଗାନ୍ ମିସ୍‌ଏରା ଇାଓ୍ୱାୟ ଆକାନାକ ?

31. How many sisters have unmarried ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ତିନାଂଗାନ୍ ମିସ୍‌ଏରା ବାଂକ ଇାଓ୍ୱାୟ ଆକାନା ?

32. How many brothers has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ ବାବାଆଃ ତିନାଂଗାନ୍ ବୟହା ମେନାଃକଆ ?

33. How many sisters has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ ବାବାଆଃ ତିନାଂଗାନ୍ ମିସ୍ଏରା / ବୁହିନ୍ ମେନାଃକଆ ?

34. How many brothers has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ ଆୟରିନ୍ ତିନାଂ ବୟହା ମେନାଃ କଆ ?

35. How many sisters has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ ଆୟରିନ୍ ତିନାଂ ମିସ୍ଏରା / ବୁହିନ୍ ମେନାଃକଆ ?

36. What do you call your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ଆମାଃ ବାବାଦ ଆମ୍ ଚେଦ୍ଏମ୍ ହହ ଆୟକାନା ?

37. How many families in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଆତୁରେ ତିନାଂଗାନ୍ ହନ୍ଗାଣା ମେନାଃ କଆ ?

38. How many houses in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ଆପେ ଆତୁରେ ତିନାଂଗାନ୍ ଅଲାଃ ମେନାଃ ଆ ?

39. Who is the village head man?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖିଆ କିଏ ?

ଆପେ ଆତୁରେ ପୁରୁଧୁଲ ଅକୟ ?

40. Do the villagers obey him?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଆତୁହଲ୍କ ଉନି ମାନାଅଏଗେୟା ସେକ ତ ?

41. Which festivals do the villagers observe?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଆତୁହଲକ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ପାରବ୍କ ମାନାଅଆଁ ?

42. What is name of your village deity?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେ ଆତୁ ବଂଗାଆଃ ଛୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

43. Which festival do the villagers observe the most?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଚେଦ୍ ପାରାବ୍ଦ ଆତୁହଲକ୍ ଝତଖନ୍ ବେସ୍କ ମାନାଅଆଁ ?

44. Which villages stand nearby your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?

ଆପେ ଆତୁ ଲାଗାଅକାତେ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ଆତୁ ମେନାଃ ଆ ?

45. Which other caste people do live in the nearby villages?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ସୁର୍ ଆତୁକରେ ଏଟା ଚିଲିଜାତିହଲ୍ ମେନାଃ କଆ ?

46. Do you go to the nearest village?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ଆମ୍ ସୁର୍ ଆତୁବ ସେନଃ ଗେୟାମ୍ ତ ?

47. What do the villagers collect from the forest ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ଆତୁହଲ୍କ ବିର୍ଖନ୍ ଚେଁହ୍କ୍ ହୁନାରା ?

48. Do all people put on new dress during the festival ?

ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?

ପାରାବ୍ ପୁନାଇକରେ ଝତହଲ୍ ନାଓ୍ୱାଁ ଲୁଗ୍ଗିଲାପ ହରଗ୍ ଗେୟା କ ତ?

49. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ସୁର୍ହାଟ୍‌ରେଆଃ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

50. What do you eat daily ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?

ଆମ୍ ଦିନ୍ ହିଲଃ ଚେଦ୍‌ଏମ୍ ଜମ୍ କାନା ?

51. Who is your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?

ଆମିଙ୍ ଦୁଲାଲ୍‌ଗାତେ ଅକୟ ?

52. How are you ?

ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?

ଆମ୍ ଚେଦ୍‌ଲେକା ମେନାଃ ମେୟା ?

53. Are all other well ?

ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?

ଆର୍ ସାନାମ୍ ଝତ ନାପାୟ ଗେତ ?

54. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ଆମାଃ ହିଡ୍ ଚେଦ୍‌ଲେକା ମେନାଃ ଆ ?

55. What do you do when your father suffers ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆମ୍ ବାବାଆଃ ହଲ୍ଲ ଖରାପ୍ ଲେନ୍‌ଖନ୍ ଆମ୍ ଚେଦଏମ୍ ଚିକାୟା?

56. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?

ଆମ୍ ହାଟ୍‌ଖନ୍ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ଜିନିଷ୍ ଏମ୍ କିରିଞା ?

57. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ନେସ୍ ସାଓ୍ବାଏ ଚେଦ୍‌ଲେକା ତାହେଁକାନା ?

58. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ନେସ୍ ଆମାଃ କିର୍‌ସି ଚେଦ୍‌ଲେକା ହୁଇଲେନା ?

59. Did you have a good crops ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ଆମାଃ କିର୍‌ସି ନାପାୟ ଗେ ହୁଇଲେନାଚ ?

60. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ନେସ୍ ଛାହାଁ କିର୍‌ସି ହାନ୍ ଲେନା ସେ ?

61. If yes. what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?

ଏନ୍‌ଖାନ୍ ଯଦି ହୟ, ତବେ ଚେଦ୍‌ଖାତିର୍ ବାଂ ହୁଇଲେନା ?

62. Are you well now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ଆମ୍ ନିତଂ ନାପାୟ ଗେ ମେନାଃ ମେୟାତଃ ?

63. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଅଲଃ ପାଲହାଅ ବାଡାୟ ଗେୟାମ୍ ତ ?

64. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମ୍ ଚେଦ୍ କରାଅ ବୁଗିମ୍ ଞାମା ?

65. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ଆମ୍ ତେହେଞ୍ଜ ଚେଦ୍ ଏମ୍ ଜମ୍ ଆକାଃ ଆ ?

66. Do all of your family members enjoy good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆମାଃ ଘାରଇ୍‌ରେ ସାନାମ୍‌ଯେତେ ନାପାୟରେ ମେନାଃ କଆତ?

67. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ଆମାଃ ନିତଂ ଉମେର୍ ତିନାଂ ?

68. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆମ୍ ସେରେଞ୍ଜ ବେଶ୍‌ଏମ୍ ଞାମାତ ?

69. Do you take part in dance ?
ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?
ଆମ୍ ଏନେଇକ୍‌ରେ ମେଷାଃ ଗେୟାମ୍ ତେ ?
70. What makes you laugh always ?
ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?
ଆମ୍ ଚେଦ୍‌ଖାତିର୍ ସାରାବେଲା ଲାନ୍ଦା ଏଆମ୍ ?
71. Have you ever helped your friend ?
ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?
ଆମ୍ ଆମି ପାତେ ତିସ୍‌କରେ ସହଦ୍ ଆକାଦେୟା ସେ ?
72. Have you ever been to the nearest village ?
ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
ଆମ୍ ସୁର୍ ଆତୁଦ ତିସ୍‌କରେ ସେନ୍ ଆକାନାମ୍ ସେ ?
73. How many members are there in your family ?
ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?
ଆମାଃ ଘାରଙ୍କରେ ଘାଇଁଙ୍କାଲି ମୁଦ୍ ତିନାଂ ଗାନ୍ ?
74. Who are there in your family ?
ତୁମ୍ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମାଃ ଘାରଇଁକ୍‌ରେ ଅକୟ ଅକୟ ମେନାଃକଆ ?
75. Do your family members like each other ?
ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?
ଆମାଃ ଘାରଇଁକ୍ ଛିୟାହଙ୍କ ସାନାମ୍ ହଲ ଦ ବେସ୍‌କ ଜ୍ଞାମ୍ କଆ ତ ?
76. What is your staple food ?
ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?
ଆମ୍ ଦିନ୍‌ହିଲ ଖାମିଦ୍ ଛମା ଚେଦ୍ ଏମ୍ ଛମ୍ କାନା ?

77. How many festivals do you observe in a year?
ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
ସେର୍ ମାତାଲାରେ ଆମ୍ ତିନାଂଗାନ୍ ପାରାବ୍ ମାନାଅ ଆପେ ?

78. Do you earn for your family?
ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?
ଆମ୍ ଘାରଁଜ୍ ଖାତିର୍ ନାଲ୍ହା ଏ ଆମ୍ ତ ?

79. Is your earning managable for your family?
ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?
ଘାରଁଞ୍ଜ ଖାତିର ଆମାଃ ନାଲ୍ହା ଚଳାଅଃ କାନ୍ ଗେୟାପେତ ?

80. Are all of your family members capable for earning?
ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?
ଘାରଁଞ୍ଜରେ ସାନାମ୍ ଯେତେହଲ୍ ନାଲ୍ହାକାନା କତ ?

81. Do you get wages properly?
ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?
ତୁମେ ଠିକ୍ ଲେକାଗେ କୁଲାଇ ଏମ୍ ଞାମ୍ କାନାତ ?

82. Did any government official come to your village?
କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଞାହାଁଏ ସରକାର୍ କାମିୟା ଆପେ ଆତୁ ହେଜ୍ ଲେନାୟ ସେ?

83. Have you got any grant from the government?
ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
ଆମ୍ ସରକାର୍‌ଖନ୍ ତିନାଂଗାନ୍ ସହେଦ୍ ଏମ୍ ଞାମ୍ ଆକାଃ ଆ ସେ ?

84. Have the government taken any step for the development of your village?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତି ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତିକି ?
ଆମାଃ ଆତୁରେଆଃ ଭାଲାଇ ଲାଗାଦ୍ ସର୍‌କାର୍ ପାଲେନ୍ ମେଦ୍ କୁଟୁର୍ ଆକାଃ ଆୟସେ ?

69. Do you take part in dance ?
ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?
ଆମ୍ ଏନେଜ୍‌ରେ ମେଷାଃ ଗେୟାମ୍ ତେ ?

70. What makes you laugh always ?
ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?
ଆମ୍ ଚେଦ୍‌ଖାତିର୍ ସାରାବେଳା ଲାନ୍ଦା ଏଆମ୍ ?

71. Have you ever helped your friend ?
ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?
ଆମ୍ ଆମି ପାତେ ତିସ୍‌କରେ ସହଦ୍ ଆକାଦେୟା ସେ ?

72. Have you ever been to the nearest village ?
ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
ଆମ୍ ସୁର୍ ଆତୁଦ ତିସ୍‌କରେ ସେନ୍ ଆକାନାମ୍ ସେ ?

73. How many members are there in your family ?
ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?
ଆମାଃ ଘାରଜରେ ଘାଗଁଜଜାଲି ମୁଦ୍ ତିନାଂ ଗାନ୍ ?

74. Who are there in your family ?
ତୁମ୍ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମାଃ ଘାରଁଜ୍‌ରେ ଅକୟ ଅକୟ ମେନାଃକଆ ?

75. Do your family members like each other ?
ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?
ଆମାଃ ଘାରଁଜ୍ ଛିୟାହଜ୍ଜ ସାନାମ୍ ହଲ ଦ ବେସ୍‌କ ଞାମ୍ କଆ ତ ?

76. What is your staple food ?
ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?
ଆମ୍ ଦିନ୍‌ହିଲ ଖାମିଦ୍ ଜମା ଚେଦ୍ ଏମ୍ ଜମ୍ କାନା ?

77. How many festivals do you observe in a year?
ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
ସେର୍ ମାତାଲାରେ ଆମ୍ ତିନାଂଗାନ୍ ପାରାବ୍ ମାନାଥ ଆପେ ?

78. Do you earn for your family?
ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?
ଆମ୍ ଘାରଁଜ୍ ଖାତିର୍ ନାଲ୍‌ହା ଏ ଆମ୍ ତ ?

79. Is your earning managable for your family?
ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?
ଘାରଁଜ ଖାତିର ଆମାଃ ନାଲ୍‌ହା ଚଳାଅଃ କାନ୍ ଗେୟାପେତ ?

80. Are all of your family members capable for earning?
ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?
ଘାରଁଜରେ ସାନାମ୍ ଯେତେହଲ୍ ନାଲ୍‌ହାକାନା କତ ?

81. Do you get wages properly?
ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?
ତୁମେ ଠିକ୍ ଲେକାଗେ କୁଲାଇ ଏମ୍ ଞାମ୍ କାନାତ ?

82. Did any government official come to your village?
କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଢାହାଁଏ ସରକାର୍ କାମିୟା ଆପେ ଆତୁ ହେଜ୍ ଲେନାୟ ସେ?

83. Have you got any grant from the government?
ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
ଆମ୍ ସରକାର୍‌ଖନ୍ ତିନାଂଗାନ୍ ସହେଦ୍ ଏମ୍ ଞାମ୍ ଆକାଃ ଆ ସେ ?

84. Have the government taken any step for the development of your village?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତି ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତିକି ?
ଆମାଃ ଆତୁରେଆଃ ଭାଲାଇ ଲାଗାଦ୍ ସର୍‌କାର୍ ପାଲେନ୍ ମେଦ୍ ଲୁତୁର୍ ଆକାଃ ଆୟସେ ?

85. Did you meet any government official last month ?
ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?
ଆମ୍ ଚାଲାଅ ଏନ୍ ବଂଗାରେ ଅକୟ ସରକାର୍ ବାବୁମ୍ ଭେଟାଅ ଲେନା ସେ ?

86. Do all the people collect forest produces ?
ସମସ୍ତ ଲୋକ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
ସାନାମ୍ ଝତହଲ୍ ବିର୍ ଦାରେନାଣି ହୁନାର୍ ଗେୟାପେ ସେ ?

87. Do they sell forest produces ?
ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?
ଉନ୍‌କୁ ବିର୍‌ଦାରେନାଣି ଆଖ୍ରିଞ୍ଜ ଗେୟାକତ ?

88. Are they getting fair price in selling the forest produces ?
ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତିକି ?
ବିର୍‌ଦାରେନାଣି ଆଖ୍ରିଞ୍ଜ କାତେ ଉନ୍‌କୁ ଠିକ୍ ଗନଂ ଞାମ୍ ଏଆକତ ?

89. Where do they sell the forest produces ?
ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
ଉନ୍‌କୁ ବିର୍‌ଦାରେନାଣିଦ ଅକାରେ କ ଆଖ୍ରିଞ୍ଜ ଏଆ ?

90. What do you take / keep with you when you go to the forest ?
ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥିରେ କ'ଣ ନେଇ ଯାଇଥାଅ ?
ଆମ୍ ବିର୍‌ତେ ସେନଃଇଖା ସାଅଁରେ ଚେଦ୍ ଇଦି କାତେମ୍ ସେନଃ ଆ ?

91. Which visiting spots are there near your village ?
ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
ଆପେ ଆତୁସୁବ୍‌ରେ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ଞେଲ୍ ଢଂ ଢାଏଗା ମେନାଃଆ ?

92. Does any river flow nearby your village ?
ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?
ଆପେ ଆତୁସୁର୍‌ରେ ଢହାନ୍ ଗାଡା / ନାଇ ମେନାଃ ଆସେ ?

93. Did the village worker come to village in last few days ?
ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଚାଲାଅ ଏନ୍ ତିନାଂଦିନ୍ ତାୟମ୍ ଆପେ ଆତୁ ତେ ଆତୁସେଃ ବାଇଜ୍ ହେଜ୍ ଲେନାସେ ?

94. What did he say to you ?
ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?
ଉନି ଆପେକ ଚେଦ୍ ଏ ମେତାହ ପେୟା ?

95. What did you present before the B.D.O. ?
ତୁମେ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?
ଆମ୍ ବିଡ଼ିଅଠେନ୍ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ କାଥାମ୍ ମେନ୍‌କେଃ ଆ ?

96. Did the B.D.O. give any remarks ?
ବି.ଡ଼ି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?
ବିଡିଅ ତିନଂଗାନ୍ କାଥାୟ ମେତାଦ୍ ମେୟା ସେ ?

97. Is there any hills near your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?
ଆପେ ଆତୁସୁର୍‌ରେ ଜାହାନ୍ ବିର୍‌ବୁରୁ ମେନାଃ ଆତ ?

98. Do you cultivate on the hill ?
ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?
ବୁରୁଚେତାନ୍‌ରେ ଆପେ ଚାଷ୍ ଗେୟା ପେ ସେ ?

99. Have you collected much sal seed this year ?
ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
ନେସ୍ ବିର୍‌ଖାନ୍ ସାର୍ଜମ୍‌ଜାଂ ତେର୍‌ପେ ହୁନାର୍ ଲେଆପେ ସେ?

100. Have you got any other grant from the government ?

ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସର୍‌କାର୍‌ଖନ୍ ଏଟାଃ ଚେଦ୍ ସେହଦ୍ ପେ, ଞାମ୍ ଆକା ସେ ?

101. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଆତୁରେ ଝତହଲ୍ ପାରୁଆ ତେୟାର୍ ବାଡ଼ାୟ ଆକତ ?

102. What do the villegers do for better living ?

ଭଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ନାପାୟ ଲେକୋତେ ବାଞ୍ଚାଅ ତାହେନ୍ ଲାଗିଦ୍ ଆତୁହଲ୍ ଚେଦ୍ କ ଚିକାୟା ?

103. Do both male and female hunt forest animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ବନ୍ୟ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ବାନାହଲ୍ କୁଲିକଲା ବାଞ୍ଚାଅ ଲାଗିଦ୍ ବିର୍ ଜିଲଦ ସେନ୍ଦ୍ରାୟା ସେ ?

104. What type of crops do they sow in their lands ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ଉନ୍‌କୁ ଅକାଲେକାନ୍ କିର୍‌ମି ଉନ୍‌କୁଆ ହାସାରେ ଏର୍ ଆକ ?

105. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବାଞ୍ଚାଅ ଲାଗିଦ୍ ସେନ୍ଦ୍ରାବାଂତେ ଉନ୍‌କୁ ଚେଦ୍‌କ ଚିକାୟା ?

106. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ରଖିଛ କି ?

ଆମ୍ ପୁଲ୍‌ସାଟଲା କସାଲା ନାପାୟ ସୁପୁଲୁକ୍ ଏମ୍ ଦହ ଆକାଃ ତ ?

107. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ଆମ୍ ପୁଲସାକଦ ସହଦ୍ କଗେୟା ତ ?

108. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ପୁଲ୍ସାକୁ ଆମ୍‌ଦ ସହଦ୍ ମେଗେୟା କ ସେ ?

109. Is there any restriction for other caste marriage ?

ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଏଟା ଜ୍ରାତି ସଲା ବାପ୍ଲା ଖାତିର୍ ଏଟ୍‌କେଟଣେ ମେନାଃ ଆ ତ?

110. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ମେନ୍‌ଖାନ୍ ଏଟାଜାତି କଳାସାଲା ଆପେ ଜାତିକୁଳି ବାପ୍ଲା ଲେନ୍‌ଖାନ୍ ଆମ୍ ଚେଦ୍ ଏମ୍ ଚିକାୟା ?

111. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଆପେ ଜାତିରେ ବାପ୍ଲା ଚେଦ୍‌ଲେକା ହୁୟୁଃଆ ?

112. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସାନାମ୍ ଯେତେହଲା କାମିରେ ଯତହଲ୍ ସହଦ୍ ଗେୟା କ ସେ?

113. What do you do if a person does wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଜାହାଁଏ ହଲ୍ ବାଲିଜ୍ କାମି ଲେଖାନ୍ ଆପେ ଚେଦ୍ ପେ ଚିକାଏୟା?

114. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

କାଇରେନାଃ କୁଳାଇ ଚେଦ୍ ମେନାଃ ଆସେ ?

115. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଲ ହୋଇଛି କି ?

ନେସ୍ ବୁଗିଲେକ ଆମ୍‌ଦାନୀ ହୁଇଆକାନାସେ ?

116. Is the paddy cultivation well ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ହୁଲୁଚାଷ ବୁଗିପେ ହୁଇଆକା ନା ସେ ?

117. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖିଛ ?

ଆମ୍ ଚେଦଲେକାନ୍ ମାଲ୍‌ମାଥାନ୍ ଆମାଃ ଅଳାଃରେମ୍ ଢହଆକାଦ୍ କଆ ?

118. How many bullocks and cows have you ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେରିନ୍ ତିନାଂଗାନ୍ ଗାଇଡାଙ୍ଗ୍ରା ମେନାଃ କଆ ?

119. Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀଙ୍କୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖିଛ ?

ଆମ୍ ଏଟା ମାଲ୍‌ମାଥାନ୍ ଆର୍‌ସିମ୍ ଅଳାରେ ଚେଦାଃଏମ୍ ଦହଆକାହ କଆ ?

120. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ଆମାଃ ଗଳା ମେନାଃ ଆସେ ?

121. Have you received any seeds free of cost from the Block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ଆମ୍ ବ୍ଲକ୍‌ଖନ୍ ତିନାଂଗାମ୍ ଇତାମ୍ ଓ୍ୱାମ୍ ଆକା ଆସେ ?

122. Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ଆମ୍‌ଦ ସରକାର୍ ତିନାଂଗାମ୍ ଚାଷ ଜିନିଷ୍ ଜଗାଅ ଆକାଃ ଆୟ ସେ?

123. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛକି ?

ଆମ୍ ସର୍‌କାର୍ ଠେନ୍‌ଖନ୍ ଆର୍ ଚେଦ୍‌କ ସହେଦ୍ ଏମ୍ ଈାମ୍ ଆକାଃ ସେ ?

124. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ ହୁଲୁଂ ଇରୁଃଜଖା ଚେଦ୍‌ଏମ୍ ବେଭାର୍‌ଆ ?

125. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ ସେନ୍ଦ୍ରାଜଖା ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ସେନ୍ଦ୍ରାଜିନିଷ୍ ଏମ୍ ବେଭାର୍ ଆ?

126. Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଏନେଜ୍ ସେରେଦ୍ ଆର୍ ରୁ ବାଡାୟାମ୍ ସେ ?

127. What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ ଏନେଇ୍ ଇଖା ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ରୁଢିନିଷ ଏମ୍ ବେଭାର୍ ଆ?

128. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

କୁଲାହପନ୍ ସାଢା ଓ ସାପାବ୍ ହରଃରା ଗେୟାକ ସେ ?

129. By which your house is roofed ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?

ଆମାଃ ଅଲାଃ ଚେଦ୍ତେ ଦାଲବ୍ ଆକାନା ?

130. Do you feel severe cold here in winter ?

ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ରାବାଂ ରିତୁରେ ଆମ୍ ନନଡ଼େ ଢାସ୍ତିରାବାଂ ମେଗେୟା ସେ ?

131. When do the villagers meet together ?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?

ତିନାଂଇଖା ଆତୁହଲ୍କ ମିଦ୍ଠେନ୍ ଠାଉକା ଆକ ?

132. Do the villagers eat together during special occasions ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଆତୁହଲ୍କ ପାରାବ୍ପୁନାଇଁ ମିଦ୍ଠେନ୍ ଢମ୍ଗେୟା କ ସେ ?

133. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗ ଦିଅ କି ?

ସର୍କାର୍ ଦିତେ ସାପ୍ଲାଅ ଆକାନ୍ କାମି[illegible]ରାରେ ଆମ୍ ମେଷାଃ ଗେୟାମ୍ ସେ ?

134. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ଚାଷ୍‌ରେନା ମାଣାଂଲାଗିଦ୍ ଆମ୍ ଚେଦ୍ ଏମ୍ ଦିଶା ଏୟା ?

135. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ଘାରଁଜରେ ତିନାଂଗାନ୍ କଳାହପନ୍ ମେନାଃ କଆ ?

136. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେୟାଃ ଘାରଁଛରେ ତିନାଂଗାନ୍ କୁଳିହପନ୍ ମେନାଃ କଆ ?

137. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଆମିଇ୍ ହପନ୍ ଚେଦ୍ଏ ଚିକାଏୟା ?

138. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ଆମିଇ୍ ହପନ୍ ଚେଦ୍ ଖାତିର୍ ବାୟ ପାଲ୍‌ହାଅ ଲେନା ?

139. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ନିତଂ ଆମିହପନ୍ କାମି ଲାଗିଦ୍ ଦାଳେୟାଃ ତ ?

140. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ଆମ୍‌ରିନ୍ ଏରାହପନ୍‌ଆଃ ଆଗାମ୍ ଦିଶାଲାଗାଦ୍ ଆମ୍ ଚେଦ୍ଏମ୍ ଦିସା ଏଆ ?

141. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଆମିଇ୍ ହପନ୍‌ଏରା ଚେଦ୍ ଏ ଚିକା ଏଆ ?

142. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ଆମିଙ୍ ହପନ୍ଏରା ଇସ୍କୁଲତେ ସେନଃ କାନାୟ ତ ?

143. What class is she in ?

ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ଉନି ଅକା ଶ୍ରେଣୀରେ ଅଲଃକାନାଃ ?

144. What does she do at home ?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ଉନି ଅଲାଃରେ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ କାମି କାମିୟାୟ ?

145. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଉନି ଆଇ୍ ଆୟଦ କାମିରେ ସହଦ୍ ଏୟାୟ ସେ ବାଂ ?

146. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ଆତୁ ଲାଗାଦ୍ ହିଜୁଃ ସେନଃ ସୁବିଧା ମେନାଃ ଆସେ ?

147. How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ଆତୁହଲ୍ ଚେଦଲେକା କ ଚଲାଅଃ କାନା ?

148. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଉନ୍କୁ ଚେଦ୍ ଜିଲ୍ କ ସେନ୍ଦ୍ରା କଗେୟା ସେ ?

149. Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଉନ୍କୁ ଚେଦ୍ ଖାତିର୍ ଜିଲ୍କ ସେନ୍ଦ୍ରା କଆ ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ଆତୁହଲ୍ ବଂଗାବୁରୁକ ସେବା କଗେୟା ସେ ?

151. What the name of the diety they worship?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଉନକୁ ସେବାଲେନ୍ ବଂଗାଆଃ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

152. What is the name of the hill near your village?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେ ଆତୁ ସୁର୍‌ରେ ମେନାଃ ବୁଙ୍ଗି ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ଆମ୍ ବୁଙ୍ଗିଚେତାନ୍‌ରେ ଚେଦଏମ୍ ଚାଷ୍ ଆ ?

154. Is there terrace land on the hill?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ବୁଙ୍ଗିଚେତାନ୍‌ରେ ଥକ୍‌ଥକ୍ ବାଦ୍ ମେନାଃ ଆସେ ?

155. What do you harvest?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ଆମ୍ ଚେଦ୍‌ଏମ୍ ଆମ୍‌ଦାନୀ ୟା ?

156. Which crops have you harvest much?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଆମ୍ ଚେଦ୍ କିର୍‌ସି ଡେର ଏମ୍ ଆମ୍‌ଦାନୀ ୟା ?

157. Where do you cultivate?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ଆମ୍ ଅକାକରେ ଚାଷ୍ ଆମ୍ ?

158. When do you harvest ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ଆମ୍ ଅକାବେଳାରେ ଆମ୍‌ଦାନୀ ୟାମ୍ ?

159. When do you start your cultivation ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ଆମ୍ ଅକା ଅନ୍ତରେ ଚାଷ କାମି ଏତହକ୍ ଆମ୍ ?

160. Do you have a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଆପେନେସ୍ ନାପାୟ ଆମ୍‌ଦାନୀ ଦୁଇ ଆକାନା ତ ?

161. Do the people practice only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ହଲ୍‌କ ଚେଦ୍ ଡାହିଚାଷ୍ ଗେୟା ତକ ?

162. Is there any water supply facility for cultivation ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଚାଷ ଲାଗିଦ୍ ଦାଃ ଜଗାଅ ହେପାୟୁଦ୍ ମେନାଃ ଗେୟାତ ?

163. How can you get much harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ଆମ୍ ଚେଦ୍‌ଲେକାରେ ବାଦ୍‌ଖନ୍ ଢେର୍ ଆମ୍‌ଦାନୀମ୍ ଞାମ୍

164. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଆତୁସୁର୍ ହାଟ୍‌ରେଆଃ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

165. What are the name of the markets ?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ହାଟ୍ କରେନାଃ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

166. In which day this market sits ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ଚେଦ୍ ମାହାରେ ନୱା ହାଟ୍ ହୁୟୁଃ ଆ ?

167. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ଆପେ ଆତୁଖନ୍ ହାଟ୍‌ରେଆଃ ଜିଲିଂ ତିନାଂ ?

168. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ଆମ୍ ସୁର୍ ହାଟ୍‌ଦମ୍ ସେନଃ ଗେୟା ସେ ?

169. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ଆମ୍ ହାଟ୍‌ଦ ଚେଁଦ୍ ଖାତିର୍ ଏମ୍ ସେନଃ ଆ ?

170. What kinds of goods are sold largely in the market ?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ହାଟ୍‌ରେ ଝତଖନ୍ ଚେଦ୍‌ଜିନିଷ୍ ଓ୍ୱେର୍ ଆଖ୍ରୀଞ୍ଜ ଅଃ ଆ ?

171. What type of goods are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ହାଟ୍‌ରେ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ଛିନିଷ୍ ଆଖ୍ରୀଞ୍ଜ ଞଆ ?

172. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ଆମ୍ ହାଟ୍‌ଖନ୍ ଚେଦ୍ ଏମ୍ କିରିଞ୍ଜ ଆ ?

173. Does everybody visit to the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସାନାମ୍ ହଳ ହଟ୍‌ତେ ସେନଃ ଗେୟାକ ତ ?

174. Does everybody go to the market only to visit it?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସାନାମ୍ ହଳ ହାଟ୍‌ତେ ଦାଲାନ୍ କ ଚାଲାଗେୟାତେ ?

175. Do you observe different festivals in a year?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ସେର୍‌ମାରେ ଆମ୍ ଏମାନ୍‌ତେମାନ୍ ପାରାବପୁନାଇଁ ମାନାଅ ଗେୟାପେସେ ?

176. When do you observe crop cutting festival?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆମ୍ ଅକାଅକ୍ତରେ ହୁଲୁଇରୁ ପାରାବ୍ ମାନାଅ ଆପେ ?

177. Whom do you worship in that festival?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଅନା ପାରାବ୍‌ରେ ଆମ୍ ଅକୟ ଏମ୍ ବଂଗା ଆୟା ?

178. Why do you worship that diety/Goddess?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଆମ୍ ଚେଦ୍ ଖାତିର୍ ଉନି ବଂଗାଦମ୍ ବଂଗାଆୟା ?

179. How do you worship the diety in this festival?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ଆମ୍ ନୱା ପାରାବ୍‌ରେ ବଂଗାବୁରୁବ ଚେଦ୍ ଲେକାମ୍ ବଂଗା ଆୟା ?

180. Who worships the diety in this festival?

ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ନୱା ପାରାବ୍‌ରେ ଅକୟ ବଂଗା ଆୟା ?

181. What do you call to the village priest?

ତୁମେ ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ଆମ୍ ନାଏକେଦ୍ ଚେଦ୍ ଲେକାମ୍ ହହ ଆୟା ?

182. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏକି ?

ନୱା ପାରାବ୍‌ରେ ଏମାନ୍ ତେମାନ୍ ଏନେଇ୍ ଲାଗାଦ୍ କାମିହରା ତାହେନ୍ ଗେୟା ସେ ?

183. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ବାନାହଲ୍ କୁଳି ଆର କଲା ମିଦ୍‌ଠେନ୍ ଏନେଜ୍ ଆକସେ ?

184. Do the people eat together after the dance ?

ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ଏନେଜ୍ ମୁଚାଦରେ ଝଦ୍‌ହଲ୍ ମିଦଠେନ୍ ଜମ୍ ଆକ ସେ ?

185. What items are cooked in that feast ?

ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଅନା ଖାନ୍ଦାରେ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ଚନ୍ଦା କାଆଃକ ?

186. Is animal sacrified in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ନୱା ପାରାବ୍‌ରେ ମାଲ୍‌ମାଥାନ୍ ବିଂଗା କଗେୟା କସେ ?

187. What animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ନୱା ପାରାବ୍‌ରେ ଚିଲି ମାଲ୍‌ମାଥାନ୍ କ ବଂଗା ଏୟା ?

188. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?

ଆପେ ଆତୁରେ ଉଦ୍‌ନାଉ ଲାହା କାମିହରା ହୁଇ ଆକାନା ସେ ?

189. Is there any facility of drinking water in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ଆତୁଲାଗିଦ୍ ତୁ ଦାଃ ଲାଗାଦ୍ ପାଙ୍କା ମେଛା ଆସେ ?

190. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ଆତୁରେଆଃ ହର୍କ କମ୍ ଅସାର ଗେୟା ସେ ?

191. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ଆପେ ଆତୁଖନ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ରେନା ଛିଲିଂ ତିନାଂ ?

192. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଆତୁ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ହଲକ ସହେଦ୍ କଗେୟାୟତ ?

193. Which type of help it provides to the people ?

କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଅକାଲେକାନ୍ ସହେଦ୍ ନଓ୍ୱା ହଲକ ଇଗାଥ ଆକ ଆୟ ?

194. Does the Sarapanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ହଲକଆଃ କାଥା ଆଞ୍ଜଜମ୍ ଗେୟାତ ?

195. Does the Sarapanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ଆପେ ଆତୁତେ ସରପଞ୍ଚ୍ ହିଜୁ ଗେୟା ୟତ ?

196. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଆତୁ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ଚେଦ୍ ଆଗାମ୍ କାମିହରା ତିତେ ଇବି ଆକାଃଆୟ ?

197. Is there any electric facility for your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ଆତୁଲାଗାଦ୍ ବିଜଲୀରେନା ସୁବ୍ଧା ମେନାଃ ଆସେ ?

198. If not, have government given any words for electrification ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଏନ୍‌ଖାନ୍ ବାନୁଃରେଦ ବିଇ୍‌ଲୀ ଜଗାଅ ଲାଗାଦ୍ ସର୍‌କାର୍ ଚେଦ୍ ଜଓ୍ୱାବ୍ ଏମ୍ ଆକାୟ ସେ ?

199. Where do you bring water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଆପେ ଅକାଖନ୍ ଦାଃ ପେ ଆଗୁଏଆ ?

200. Where do you bring in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଆପେ ସିତୁଂ ଅକ୍ତରେ ଅକାଖନ୍ ଦାଃ ପେ ଆଗୁଏଆ ?

201. Do you feel scares of water in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ଆପେ ସିତୁଂ ଅକ୍ତରେ ଦାଃରେଆଃ ଅନାଟନ୍ ନଓ୍ୱାପେ ସେ ?

202. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ଝେଡହଲା ରୁଆହାସୁ ବେଶ୍ ମେନାଃ ଆସେ ?

203. Do you feel decrease of your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?

ଆମାଃ ହିତରେ ହାନାସ୍ ମେନାଃ ଆକାନା ସେ ?

204. What are causes of decrease of health ?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?

ହିତ ହାନାସ ରେଆଃ ଦିଶ୍ ହୁଦିସ୍‌ଚେଦ୍ ?

205. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ଆପେ ଆତୁରେ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ରଗ୍ ପାସନାଅ ଆକାନା ?

206. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରଗ୍ ଲେନ୍‌ଖାନ୍ ଆପେ ଚେଦ୍ ପେଚିକାୟା ?

207. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ଆତୁଖନ୍ ହାଁସପାତାଲ ତିନାଂ ସାଙ୍ଗିଞରେ ?

208. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡ଼ାକ୍ତରକ ଆପେ ଆତୁତେ ଦାଲାଣ୍ କ ହିକୁ ଗେୟା ସେ ?

209. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଉନ୍‌କୁ ଆପେକ ଖାଲିନାତେ ରାନ୍ କ ଏମାପିଆସେ ?

210. Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡ଼ାକ୍ତରାନ୍ ଚେତାନ୍‌ରେ ଆମାଃ ପାତିଆଉ ମେନାଃ ଆସେ ?

211. Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ରେହେବ୍ ସେନ୍ଦେଦ୍ ରାନ୍‌ରେ ଆମାଃ ଯାଷ୍ଡି ପାତିଆଉ ମେନାଃ ଆସେ ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?

ରେହେଦ୍ ସେନ୍ଦେନ୍ଦ୍ ରାନ ବେଭାର୍‌ଦିତେ ଆମ୍ ଲଗନ୍ ବେଶ ଆମ୍ ସେ ?

213. Where do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ରେହେଦ୍ ସେନ୍ଦେନ୍ଦ୍ ରାନ୍ ଅକାଖନ୍ ପେଞ୍ଜାମା ?

214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କରକି ?

ଝତ ରାହେଦ୍ ସେନ୍ଦନ୍ଦ୍ ରାନ ଆପେ ବିର୍‌ଖନ୍ ଞ୍ଜାମା ପେ ସେ?

215. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ଆମାଃ ଜାତିହଲ୍‌କ ସିର୍ଜନ୍ ଖାତିରତେ ଆମ୍ ଚେଦ୍ ବାଡ଼ାୟ ସେ ?

216. Have you a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ଅଛି କି ?

ଆମାଃ ଏଟା ଜାତିସାଲା ନାପାୟ ସୁପୁଲୁକ୍ ମେନାଃ ଆସେ ?

217. How does marriage occurs in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଆପେ ଜାତିରେ ବାପ୍ଲା ଚେଦ୍‌ଲେକା ହୁୟୁଃ ଆ ?

218. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ଆମାଃ ଧନ୍ ସମ୍ପତ୍ତି ଚପଲାଅ ନାପାୟ ମେନାଃ ଆସେ ?

219. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?

ଚେଦ୍‌ଲେକାରେ ଆମାଃ ଧନ୍‌ସମପତ୍ତି ଚପଲାଅ ଭାଲାଇ ତାହେଁନା ?

220. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଚେଦ୍ ଚିକାଲେଖାନ୍ ଆମାଃ ଚଲାଅ ଭାଲାଇ ହିୟୁଃ ଆ ?

221. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ଆମାଃ ଅସୁବ୍‌ଧେ ସାହ୍ୱାଲାଗିଦ୍ ଚେଦ୍ ଚିକେଦାଲେଆମ୍ ?

222. Who are more manivolent / harmful to you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

ଅକୟକ ଆମାଃ ଢେର୍ ଏଟା ମେଦ୍‌ତେ ଓ୍ୱେଲ୍ ମେୟା କ ?

223. What injuries they cause to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ଉନ୍‌କୁ ଆମାଃ ଚେଦ୍ ଏଟାମେତତେ ଞେ ଲେଦ୍ ମେୟାୟ ?

224. What do you think to revenge / retaliate ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆମ୍ ଚେଦ୍‌ଲେକା ଅନାରେନାଃ ହାଲା ବୁଆଲ୍ ଲାଗାଦ୍ ଏମ୍ ରିକା ଆକାଃ ଆ ?

225. Who do love / like you much?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଅକୟକ ଆମଦ ଢେର୍ ବେସ୍କ ଞାମ୍ ମେୟା ?

226. Why do they love you very much?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଉନ୍‌କୁ ଆମ୍‌ଦ ଚେଦ୍‌ଖାତିର୍ ବେସକଞାମ୍ ମେୟା ?

227. Do you love them / each other?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆମ୍ ଉନ୍‌କୁ ବେସେନ୍ ଞାମ୍ କଆତ ?

228. Do not you like them very much?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ଆମ୍ ଉନ୍‌କୁ ଢେର୍ ବେସ୍‌ବାଂ ଞାମ୍ କଆ ସେ ?

229. Do they visit you seldom?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଅଲ୍ପବେଳାରେ ଉନ୍‌କୁ ଆମ୍‌ଠେନ୍ ହିଜୁଃ ଆକ ସେ ?

230. Do they ask you personally?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଉନ୍‌କୁ ଆମ୍‌ଦ ଏକ୍‌ଲାଲେକାତେ

231. Who are exploiting you?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଅକୟକ ଆମ ଦଶୋଷାଭ ଏଦ୍‌ମେୟା ?

232. Why are they exploiting you?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଉନ୍‌କୁ ଆମ୍ ଚେଦାଃକ ଶୋଷାଉଏଦ୍‌ମେୟା ?

233. How do they exploit you?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଚେଦ୍‌ଲେକା ଆମ୍ କି ଦଶୋଷା ଉଏଦ୍ ମେୟା ?

234. What are the media they follow to exploit you?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧ୍ୟମ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ?

ଉନ୍‌କୁ ଆମ ଶୋଷାଉ ଲାଗାଦ୍ ଚେଦ୍ ଲେକାନ୍ ବହରକ ଞାମଆକାଃଆ ?

235. What do you think to make yourselves free from exploitation?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ଆମ ଚେଦ୍ ଲେକାତେ ଶୋଷଣ ଖନ ବହର ଏମ ଞାମ ଆକାଃଆ?

236. Have you ever struggled against the exploitors?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ସଂଗ୍ରାମ କରିଛ କି ?

ଆମ୍‌ଶୋଷାଉ ହଲ୍ ବିରୋଧ୍‌ରେ ଚେଦ୍ ଏମ୍ ଲାଇଲ୍‌ହାଇଆକାଃସେ?

237. Whom do you consider as a big officer?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆମ୍ ଅକୟ ମାରାଂ ଅଫିସର୍ କାମିୟା ଲେକାମ୍ ଭାବିଆକା ଦେୟା ?

238. Have you ever got a chance to see the big officer?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆମ୍ ତିସଃ ସେଣା ଅଫିସର ଞେଲ ଲାଗାଦ୍ ଡାକ ଏମ୍‌ଞାମ ଆକାସେ ?

239. Does that big officer listen / understand your problems / sorrow ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?

ଉନୀମାରାଂ ଅଫିସାର୍ ଆପେକଥାଃ ଦୁଃଖ୍ ଏବୁଝା ଉଆକାଃସେ ?

240. Does he attain you in time of need / sorrow ?

ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?

ଦୁଃଖ୍ ଅକ୍ତରେ ଉନିଆପେଠେନ୍ ହେଇ୍ ଆକାନାସେ ?

241. Can he tolerate your sorrows ?

ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?

ଉନୀ ଆମାଃ ଦୁଃଖ୍ ସହେଦ୍ ଇଦି ଏଆୟ ସେ ?

242. To which Govt. officer do you like / love most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମ୍ ଅକୟ ସରକାରୀ କାମିୟା ବେସ୍ ଏମ୍ ଞାମେୟା ?

243. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମ୍ ଅକୟ ସରକାରୀ କାମିୟା ଚେଦାଃ ବେଶ୍ ଏମ୍ ଞାମେୟା?

244. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଡରିଥାଅ ?

ଆମ୍ ଅକୟ ତେର୍ଞଃ ବେଶ୍ ଏମ୍ ଞାମେୟା ?

245. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଡରିଥାଅ ?

ଆମ୍ ଉନ୍‌କୁ ଚେଦାଃ ଏମ୍ ବତର୍ ଆକଆ ?

246. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଡ଼ର କି ?

ଆମ୍ ପୋଲିସ କାମିୟା ବତର୍ ଆୟାମ୍ ସେ ?

247. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ଆମ୍ ଚେଦାଃ ପୋଲିସ୍ କାମିୟା ବତର୍ ଆୟାମ୍ ?

248. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ଆତୁଖନ୍ ଥାନା ତିନାଂ ସାଙ୍ଗିଞରେ ?

249. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର୍ ଆପେ ଆତୁତେ ତିସ୍ଏହେଲ୍ ଆକାନାସେ?

250. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ଆମ୍ ପୋଲିସ୍କ ତିସ୍ ଏମ୍ ଞେଲ ଆକାଦ୍ କୱାସେ ?

251. Is there any school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆପେ ଆତୁରେ ଅଲ୍ ଇତୁନ୍ ଆଣ୍ଣାମେନାଃ ଆସେ ?

252. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ଆପେ ଆତୁଖନ୍ ତିନାଂ ସାଙ୍ଗିଞରେ ଇତୁନ ଆଣ୍ଣାମେନାଃଆ ?

253. Is there any Sevasram Schoiol in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ଆପେ ଆତୁରେ ଆତୁରେନାଃ ସେବାଶ୍ରମ ମେନାଃ ଆସେ ?

254. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ଆତୁଖନ୍ ସେବାଶ୍ରମ ତିନାଂ ସାଙ୍ଗିଞରେ ?

255. What is the name of that Sevasram?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଅନାସେବାଶ୍ରମ ରେନଃ। ଜୁତୁମ୍ ଚେତ୍ ?

256. Are the children going to Sevasram School?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗିଦ୍ରାକ ସେବାଶ୍ରମ ଆଶାକ ସେନଃ କାନାତ ?

257. Are the children going to school regularly?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗିଦ୍ରାକ ନ୍ୟାୟ ଲେକାତେ ଆଶ୍ଲାକ ସେନଃ କାନାତ୍ ?

258. Whether the children reading attentively?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ଗିଦ୍ରାକ ମନେଆତେ ପାଲ୍‌ହାଅ କାନାତ ?

259. Are the teachers coming to school regularly?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଚେତ୍‌କ ନ୍ୟାୟ ଲେକାତେ ଦିନ୍‌କ ହିଜୁଃ କାନାତ ?

260. Are they teaching well or not?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଉନ୍‌କୁ ଠିକ୍ ଧାରା ପାଠକ ପାଲହାଅ ଏଦ୍ କଆତ ?

261. Is there any other Ashram School?

ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆର୍‌ଏଟାଃ ଆଶ୍ରମ୍ ଆଶ୍ଲା ମେନାଃଆ ତ ?

262. How far is the Ashram School from the village?

ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଆଶ୍ରମ ଆଶ୍ଲା ଆତୁଖନ୍ ତିନାଂ ସାଙ୍ଗିଞରେ ?

263. Is the school providing text books to the children ?
ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?
ଆଶ୍ଲାରିନ୍ ଗିଡ୍ରାଲାଗାଦ୍ ପାଟହାଥ ପୁଥି ଜଗାଥ ଏଥାତକ ?

264. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?
ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?
ଉନ୍‌କୁ ଲାଗାଦ୍ ମାଞ୍ଜଜାନ ଜମ୍ ରକମ୍ ମେନାଃଆସେ ବାଂଆ?

265. Are the tribal children provided with dresses ?
ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛିକି ?
ଆଦିବାସୀ ଗିଡ୍ରାକ ସଇସାପାବ୍ ଜଗାଥ ହୁୟୁକାନାତ ?

266. Is there any Govt. School here ?
ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?
ନଣ୍ଡେ ଜାହାନ୍ ସରକାରୀ ଇଡୁନ୍‌ଆଶ୍ଲା ମେନାଃଆ ତ ?

267. How far is the Govt. School from the village ?
ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?
ସରକାରୀ ଆଶ୍ଲା ଆତୁଖନ ତିନାଂ ସାଙ୍ଗିଞ୍ଜରେ ?

268. Do you know how many teachers are there ?
ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମ୍‌ବାଡ଼ାୟ ଆମ ଅଣ୍ଡେ ତିନାଂ ମାଚେଦ୍ ମେନାଃକଆ ?

269. Is there any non-formal education institution in your locality ?
ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?
ଆପେଇଲାକାରେ ବାଂ ସରକାରୀ ଆଶ୍ଲା ମେନାଃ ଆଁତ ?

270. If yes, how far is it from the village ?
ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?
ଏନ୍‌ଖାନ୍ ହୟତବେ ଆତୁଖନ୍ ନଓ୍ୱା ତିନାଂ ସାଙ୍ଗିଞ୍ଜରେ ?

271. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ବେ ସରକାରୀ ଆଶ୍ଲା ନାପାୟତେ ଚାଲୁଃକାନା ତ ?

272. Is there any adult education centre ?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଅଣ୍ଡେପ୍ରୌତ ଶେଚେଦ୍ ଆଶ୍ଲା ମେନାଃଆ ସେ ?

273. Are the adults going to the centre ?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଲାହାନ୍ତି ଉମେର ଆନହଲ୍ ଅନାଆଶ୍ଲାକ ସେନଃ କାନାତ ?

274. Is there District Primary Education Programme School in your locality ?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଅଣ୍ଡେ ଜିଲା ମିଦ୍‌ନାଂ ଆଶ୍ଲା ଯଗାସନ ମେନାଃଆ ତ ?

275. How far is it from the village ?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଅନା ଆତୁଖନ ତିନାଂ ସାଙ୍ଗିଞ୍ଜ ?

276. Is there any residential school here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ନଣ୍ଡେ ଡାହେନ ଆଶ୍ଲା ମେନାଃ ଗେୟାତ ?

277. Do you pay more importance / attention on boys education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କଲାଗିଦ୍‌ୱାକ ଯାସ୍ତି ପାଲ୍ ଦାଅ ଲାଗାଦ୍ ଗାହିର ଡିଶାମ୍ ଏଣେମଃ

ଆ ତ ?

278. Why do you pay more attention for them?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ଆମ୍‌ଚେଦାଃ ଉନକୁ ଲାଗାଦ୍ ଢେର ଗାହିଁର୍ ଦିଶାଏଆ ?

279. Do you pay more importance / attention on girls' education?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କୁଳିଗିଦ୍ରା ଶିକିତଲାଗାଦ୍ ଆମ୍ ଯାସ୍ତି ଗାହିଁର ଦିଶାଏଆ ତ ?

280. If not, why are not you paying more importance / attention?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହଁ ?

ଏନଖାନ ବାଂରେଦ ତବେ ଚେଦଖାତିର ଢେର ଗାହିଁର ଦିଶାକାମ୍ ଏମେଃଆ ?

281. Are the children going to school regularly?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?

ଗିଦ୍ରାକ ଦିନ୍‌ହିଲ ଆଶ୍ଲାତେ ବାଂକସେନଃ କାନା ସେ ?

282. Why not the children going to school?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ଚେଦ୍‌ଖାତିର୍ ଗିଦ୍ରାକ ଆଶ୍ଲାତେ ବାଂକ ସେନଃ କାନା ?

283. Is not the teaching satisfactory for the children?

ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଆଶ୍ଲାରେ ଗିଦ୍ରାକଲାଗାଦ୍ ଶିକ୍‌ନାଦ୍ ଉଟିଦ୍‌ନାଙ୍ଗସ୍ ବାଂ ହୁୟୁଃକାନା ସେ ?

284. Is there any mistake behind teaching ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି ରହୁଛି କି ?

ଶିକିନାଦ୍ ଏମରେ ଆର୍ ଚେଦ୍ ଏରେଲ୍ ତାହେଁନ୍ କାନା ସେ ?

285. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ ?

ଗିଦ୍ରାକ ଲାଗାଦ୍ ଶିକିନାଦ୍ ଲାହା ଆଲ୍‌ଗାବାଂ ହୁୟୁଃ କାନା ସେ ?

286. Don't the children follow the method of teaching ?

ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?

ଗିଦ୍ରାକ ଶିକିନାଦ୍ ଲାହାତେ ବାଂଙ୍କ ବୁଝାଉଦାଲେୟାଃ କାନା ସେ ?

287. Is the teaching language difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ଶିକିନାଦ୍‌ରେଆଃ ଚିକି ବୁଝାଉ ଲାଗାଦ୍ ଆଣ୍ଡ୍ ହୁୟୁଃ କାନା ସେ ?

288. What methods can be adopted for better teaching ?

ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ବୁଗି ଅଲ୍ ପାଲହାଅଲାଗିଦ୍ ଚେନ୍ଦ୍ ଲେକାନ୍ କାମିହରା କାମିତେ ହୁୟୁଃ ଆ ?

289. What is to be done for absent students ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଅକୟ ବାଂ ହିଜୁଃ ଗିଦ୍ରାକଲାଗାଦ୍ ଚେଦ୍ ଦିଶା ହୁୟୁଃ ଆ ?

290. What steps have the Govt. taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ନିଓ୍ୱା ଦିଗ୍‌ଲାଗାଦ୍ ସରକାର୍ ଚେଦ୍ ଲେକାନ୍ ପାଛା ଏମେଃ ଆ ?

291. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ଆପେ ଅନାଇଲାକାରେ ଶିର୍ଶିଜାଉ ଗାଣା କାମିକାନା କ ସେ ?

292. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ତିନାଂ ଗାନ୍ ଶିଶିଜାଉ ଗାଣା ମେନାଃ କଆ ?

293. What is the role of Self Help Groups ?

ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?

ଉନକୁ ଶିଶିର୍ଜାଉ ଗାଣାକଆଃ ଭେଡ଼ାତ୍ କାମିହରାଚେଦ୍ ?

294. Which works have they carried out in your area ?

କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?

ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ କାମି ଉନକୁ ଆପେ ଅନା ଇଲାକାରେକ କାମିଆକାଃଆ ?

295. Which new projects they have undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ଚେଦ୍ ନେତାରାଃ କାମିହରା ଉନ୍‌କୁ ଆକଆଃ ତିତେକଇଦିଆକାଃଆ ?

296. Which new programmes to carry out they have decided ?

ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?

ଆର୍ ଚେଦ୍ ନାଆଁ କାମିଲାଗିଦ୍ ଦିଶା ଆକାଃଆକ ?

297. What work can make you satisfy / please ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?

ଚେଦ୍ କାମିହରା କାମିଲେଖାନ୍ ଆମେମ୍ କୁସିଃଆ ?

298. Do you think which programme can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବା ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?

ଚେଦ୍ କାମିହରା ଯାଷ୍ଠି କାମିଲାଗିଦ୍ ଆମେମ୍ ଭାବିଆକାଃଆ ?

299. What will happen if the women take part in different developmental activities ?

ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?

ଏନ୍‌ଖାନ କୁଳିହପନ୍‌କ ଏମାନ୍ ତେମାନ୍ ଲାହାନ୍ତି କାମିରେ ଯୁଗ୍‌କାଏମା ତବେ ଚେବ୍ ଚିକାଃଆ ?

300. Will there be any problem behind it ?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ନଆଁ ତାୟମ୍‌ତେ ପାଲେ ବାଳିଙ୍ ମେନ୍ତେ ଞେଲଃଆ ?

301. What is the name of the greatest festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ଝତଖନ୍ ସେଣା ପାରାବ୍ ଞୁତୁମ ଚେଦ୍ ?

302. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଗେଲବାର୍ ବଙ୍ଗା ଞୁତୁମଏମ୍ ବାଡ଼ାୟାସେ ?

303. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ବଙ୍ଗା ଅମ୍‌ସାର ପାରାବ୍ ପୁନାଇଁ ଞୁତୁମ୍ ଏମ୍ ବାଡ଼ାୟାସେ ?

304. Which festival do you observe in summer?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଆମ୍ ସିତୁଂ ରିତୁରେ ଚେଦ୍ ପାରାବ୍ ପୁନାଇଁ ଏମ୍ ପାନାଅଁଆ ?

305. Which festival do you observe in winter?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆମ୍ ରାବାଂ ରିତୁରେ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ପାରାବ୍ ଏମ୍ ମାନାଅଁଆ ?

306. Which festival do you observe in rainy season?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଜାପୁଦ୍ ରିତୁରେ ଆମ୍ ଚେଦ୍ ପାରାବ୍ ପୁନାଇଁ ଏମ୍ ମାମାଅଁଆ ?

307. In which month do you start sowing seeds?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ଚେଦ୍ ବୁଙ୍ଗାରେ ଆମ୍ କିର୍‌ସି ଏରଃ ଏମ୍ ଏତହବଆ ?

308. In which month does the marriage occurs?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଚେଦ୍ ବଙ୍ଗାରେ ବାପ୍ଲା ହୁୟୁଃଆ ?

309. In which festival do you worship your ancestors?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?

ଚେଦ୍ ପାରାବ୍ ପୁନାଇଁରେ ଆମ୍ ହାପାଲାମ୍‌କ ବଙ୍ଗାଆକଆ ?

310. Do you know the seven days of the week?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ହାପ୍ତାରେନାଃ ଏୟାୟ୍ ମାହା ଙ୍କୁତୁମ ଏମ୍ ବାଡ଼ାୟାସେ ?

311. When does dance take place in your village?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ଅକା ଅକ୍ତରେ ଆପେ ଆତୁରେ ଏନେଜ୍ ହୁୟୁଃଆ ?

312. When do the people better food ?
କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?
ଅକାଅକରେ ହଲ୍‌କ ବେଶ୍‌କ ଇମ୍ ଜୁୟା ?
313. When do you feel much difficult ?
ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?
ଆମ୍ ଅକାଜଖା ଢେର୍ ହାର୍ କେଦ୍ ଏମ୍ ବୁଝାଉଆ ?
314. Which is the most wanted period ?
କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?
ଅକାବେଳାଦ ନାସେ ଧାରା ଅନାଟ୍ ?
315. Why scarce occur in those days ?
ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?
ଅନାବେଳା ଢେର୍ ଅନାଟ୍ ଚେଦାଃ ହୁଇକଃଆ ?
316. How does the forest help us ?
ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?
ବିର୍‌ବ, ଆବଲାଗାଦ୍ ଚେଦ୍ ସହେଦଏ କାମିକାନା ?
317. Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day ?
ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?
ବିର୍‌ଗୁଣ୍ଡି ବାଇବାଇତେ ଚେଦ୍ ଖାଡିର କମଃକାନା ?
318. What should be done for afforestation ?
ପୁନର୍ବାର ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?
ଦୁସୁରା ବିର୍ ବେନାଅ ଲାଗାଦ, ଚେଦ୍‌କାପି ଲାକ୍ତିଃକାନା ?
319. Do you feel that you are the child of the nature or not ?
ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?
ଆମ୍ ଧାର୍ତି ହପନ ଏମ୍ ଭାବିଃକାନା ସେ ବାଂଆ ?

320. Have you deep faith upon the ancestors ?
ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
ଆମ୍ ହାପାଲାମ୍‌କ ଚେତାନ୍‌ରେ ଗାହ୍‌ୀର୍ ପାତିଆଉ ମେନାଃ
ତାମାସେ ବାଂଆଁ ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger ?
ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି
ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
ଏଟ୍‌କେ ଟଣେ ବେଳାରେ ହାପାଲାମ୍ କଆମ୍‌କ ସହେବ୍‌ମେୟା
ମେନ୍ତେ ଭାବିଆକାଃଆମତଃ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?
ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?
ହାପାଲାମକ୍ ଆ୍ମାଃ ବଙ୍ଗାରେ ନାପାୟ ସେବାକଞାମାତ ?

323. Do you observe death anniversaries of your
ancestors ?
ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?
ଆମ୍ ହାପାଲାମକ ନେଣ୍ଡା ମାହିଁଦ୍ ମାନାଅ ଗେୟାମ୍ ସେ ?

324. How do you worship them death anniversaries ?
ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?
ନେଣ୍ଡାମାହିଁଦ୍‌ରେ ଆମ୍ ଚେଦ୍‌ଲେକାମ୍ ବଙ୍ଗାୟା ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?
କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?
ଚିଲୀ ବଙ୍ଗା କୁରୁଆମାଃ ଡାଲାଇକ କାମିୟା ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?
କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?
ଚିଲୀ ବଙ୍ଗା କୁରୁଆମାଃ ଡାଲାଇକ କାମିୟା ?

327. Do you believe in sorcery?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଆମ୍ ତାନ୍‌ଅଝା ଚେତାନ୍‌ରେ ପାତିଆଉ ମେନାଃ ତାମାସେ ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଜାନ୍‌ଅଝା ହଲକ ଚେତାନ୍‌ରେ ଆମ୍ ଚେଦ୍ ପାତିଆ ଉମେନାଃଆ ?

329. Do the sorcerers help others?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଜାନ୍‌ଅଝା ବାଡ଼ାୟାନ୍ ହଲକ ଏଟାଃ ହଲ୍‌ବାଖ୍ରା ଉପ୍‌କାଗଙ୍କ କାମି ଗେୟାସେ ?

330. Do the sorcesers show miracles?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ଜାନ୍‌ଅଝା ବାଡ଼ାୟଆନ୍‌ହଲକ, ମାର୍ଶାଲ କାମିକ ଦେଖାଅଆସେ ?

331. Do they cause harm to the people?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଉନ୍‌କୁ ହଲ୍‌କଆଃ ଉପ୍‌କାର ଗେୟାସେ କ ?

332. Do they frighten the people?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ହଲକ ଉନ୍‌କୁ ବତର୍ ହଚକ ଗେୟାସେକ

333. Do you think that sorcerers are "goodmen"?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଜାନ୍ ଅଝାବାଡ଼ାୟାନ୍ ହଲକ, ଆମ୍ ବେଶ ଏମ୍ ଞାମକ ଗେୟାସେ ?

334. Do you know the name of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍, ଏମାନ୍ ତେମାନ୍, ଜମାଃ ଛୁତୁମ୍ ଏମ୍ ବାଡ଼ାୟ୍ ଗେୟାସେ ?

335. Do you the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଏମାନ୍ ତେମାନ୍ ଛୁଦାଃ ଞତୁମ୍ ଏମ୍ ବାଡ଼ାୟାସେ ?

336. How do you prepare wine ?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ଆମ ଅକାଲେକା ପାରୁଆମ୍ ବେନାଅଆ ?

337. How do you prepare beer ?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ଆମ୍ ଅକା ଲେକା ହାଣ୍ଡିମ୍ ବେନାଅଆ ?

338. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ ଚନ୍ଦାବାସାଂ ଲାଗାଦ୍ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ଦରକାର୍ ଜିନିଷ୍ଏମ୍ ବେଭାର ।

339. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ ଦାକାଜମ ଲାଗାଦ୍ ଚେଦ୍ ବାଟିମ୍ ବେଭାରା ?

340. What do you use for cooking wine ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ ପାରୁଆ ଚନ୍ଦା ଲାଗାଦ୍ ଚେଦ୍ ଏମ୍ ବେଭାରା ?

341. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ ହାକୁସାବ୍ ଲାଗାଦ୍ ଚେଦ୍ ଏମ୍ ବେଭାରା ?

342. Do females like to wear ornaments?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

କୁଳିହପନ୍‌କ ସାଙ୍ଗସାପାବ୍ ହର ଲାଗାଦ୍ ବେଶ୍‌କ ଞାମାସେ ?

343. What types of ornaments do they wear?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?

ଉନ୍‌କୁ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ସାବ୍ ସାପାବ୍‌କ ହରଗେଃଆ ?

344. What is called the wearing saree of the women?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

କୁଳି ହପନ୍ ବାନ୍ଦେ ଲୁଗ୍ଲିଦ ଚେଦ୍‌କ ମେତାଃଆ ?

345. Do they weave that saree themselves?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ଉନ୍‌କୁ ଅନାଲୁଗ୍ଲି ଆକଗେକ ତେଞ୍ଜଆସେ ?

346. Do you draw pictures on your walls?

ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?

ଆମ୍ ଆପେ ଅଳାଃକରେ ଭିଦ୍‌ଚିତାର୍‌ପେ ଚିତାର୍‌ଗେୟାସେ ?

347. What types of pictures do you draw on your wall?

ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?

ଆମ୍ ଆମାଃ କାନ୍ଥରେ ଚେଦ୍ ଚିତ୍ରାର୍ ଏମ୍ ବେନାଅଁଆ ?

348. What is the name of your best friend?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମିଙ୍ଗ୍ ଦୁଲାଲ୍ ଗାତେ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

349. What is the name of his village?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ଆକ ଆତୁ ଞୁତୁମ୍ ଚେଦ୍ ?

350. Have you put forth any demand before the Govt. ?

ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସର୍କାର୍ ଚେତାନ୍‌ରେ ଆମ୍ ଚେଦ୍‌କ ଦାବିବାଲାଆକାମ୍ ସେ ?

351. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?

ଆମ୍ ସିତୁଂ ଦିନ୍ ବିର୍‌ଖନ୍ ଚେଦ୍‌ଏମ୍ ଞାମା

352. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆମ୍ ବିରଖନ୍ ଶାର୍ଜମ୍ ସାକାମ୍ ଏମ୍ ହୁକାର୍ ଗେୟାସେ ?

353. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ରୁଆ ଲେନ୍ ଖାନେମ୍ ରେହେଦ୍ ସେଦେବ୍ ରାନ୍ ଏମ୍ ଞାମଗେୟାସେ ?

354. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ବିର୍‌ଖନ୍ ଆମ୍ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ବାହାମ୍ ହୁନାରା ?

355. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ବିର୍‌ଖନ୍ ଆମ୍ ଞେଲେ ମୁନୁମ୍ ଏମ୍ ଆଗୁୟ୍ ଗେୟାସେ ?

356. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆମ୍ ବିର୍‌ଖନ୍ ଚେଦ୍‌ଜ, ରେହେଦ୍ ଏମ୍ ହୁନାରା ?

357. What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆମ୍ ଚେଦ୍ ଚେଦ୍ ଲାଲ୍ ଲେକାନ୍ ବାବେର୍ ଏମ୍ ହୁନାରା ?

358. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ଲାଲ୍ ଲେକାନ୍ ବାବେର୍ ଖନ୍ ଆମ୍ ଚେଦ୍ ଏମ୍‌ତେୟାରଏଆ ?

359. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆମ୍ ବିର୍‌ଖନ୍ ମାଦ୍‌କମ୍ ଏମ୍ ହୁନାର୍ ଗେୟାସେ ?

360. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ଆପେକ ମାଦ୍‌କମ୍‌ଖନ୍ ପାରୁଆପେ ତେୟାରାସେ ?

361. Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ଆମ୍ ବିର୍‌ଖନ୍ ଜାସ୍ତି ବିର୍‌ରେନାଃ ଜିନିଷ୍‌ଏମ୍ ଞାମାସେ ?

362. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ। ?

ଏନ୍‌ଖାନ୍ ବାଂରେବ, ନଆଁ ରେନାଃ ମେନେନ୍ ଚେଦ୍ ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତେଲବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ବିର୍‌ଖନ୍ ଆମ୍ ମୁନୁମ୍ ଜାଂ ହୁନାର୍ ଗେୟାମ୍‌ସେ ?

364. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତେଲବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆମ୍ ଅକା ଲେକାନ୍ ଜାଂ ବିର୍ ଖନେମ୍ ହୁନାରା ?

365. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?

ବିର୍‌ଖନ୍ ଆମ୍ ଚେଦ୍ ମୁନୁମ୍ ଜାଂ ଯାଷ୍ଡିମ୍ ଞାମା ?

366. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥିରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ଆମ ବିରତେ ସେନଃ ଇଖା, ସାଂରେ ସେତାଃମ୍ ଇଦିତାର ଏୟାସେ ?

367. Do you hunt the animals only ?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ଆମ୍ ବୁଟାଲେକା, ଜିଲ୍ ସେନ୍ଦ୍ରାଗେମ କାମିୟାତ ?

368. What do you do after hunting ?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ସେନ୍ଦ୍ରା ତାୟମ୍ ଆମ୍ ଚେଦ୍ଏମ୍ ଚିକାୟା ?

369. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?

ପୁଲ୍‌ସା କଠେନ୍ ଆମ୍ ଜିଲଏମ୍ ହାଗିଞ୍ଜ ଗେୟାସେ ?

370. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?

ଘାରଁଜ୍‌ରେ ଝତହଲ୍ ମେଷାମିସିପେ ଜମଗେୟାସେ ?

371. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ଡ଼ାହୀଚାଷ୍ ବେଗର୍ ଆମ୍ ବିର୍‌ରେ ଏଟାଃ ଚାଷ୍ ଗେୟାମ୍‌ସେ ?

372. Do you get all things from the jungle ?
ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?
ଆମ୍ ବିର୍‌ଖନ୍ ଯେତେୟାଃ ଜିନିଷ୍ ଏମ୍ ଞାମଗେୟାସେ ?

373. Do you completly depend on the forest for living ?
ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?
ଆମ୍ ବାଞ୍ଚାଅଃ ଲାଗିଦ୍ ବିର୍ ଚେତାନ୍‌ରେ ସାରିଲେକାତେ ଭରଷାପେ ଏମ୍ ଗେୟାସେ ?

374. "Forest is the life of the tribal people". Is it true ?
"ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ"– ଏହା ସତ୍ୟ କି ?
ଆଦିମ୍ ଜାତୀ କଆଃ ଜୀବନ୍ ନଆ୍ବାଦ ସାରୀସେ ?

375. Why are you cutting trees from the forest ?
ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?
ଆମ୍ ଚେଦାଃ ବିର୍‌ରେନାଃ ଦାରେକମ୍ ମାଗେଃଆ ?

376. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?
"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି"– ଏହି ବିଷୟରେ ତୁମର ମତ କ'ଣ ?
ଆଦିମ୍‌ଜାତୀକ ଲାଗାଦ୍ ବିରହୁୟୁଃକାନାଝତ ଆ, ନଆ୍ବାଁ ଖାତିର୍ ଆମାଃ ମତାମତ୍ ଚେଦ୍ ?

377. Do you always struggle for existence / survival ?
ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?
ଆପେକ ସାରାବେଳା ବାଞ୍ଚାଅ ଲାଗିଦ୍ ଲାଳହାଇଆ ଆପେସେ ?

378. Is it possible for a tribal to live without forest ?
ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?
ବିର୍‌ବେତାର ମିଦ୍ ଆଦିମ୍‌ଜାତୀ ବାଞ୍ଚାଅଂଦ, ବାଂ ହୁୟୁଃଆ ?

379. Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine ?

ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାତକମ୍ ବେଗର୍ ଏଟାଃଢାଃ ପାରୁଆ ତେୟାର ଲାଗାଦ୍ ବିର୍‌ଖନ୍‌ପେ ହୁଜାର ଗେୟାସେ?

380. What type of flowers do they collect from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ବିର୍‌ଖନ୍ ଉନ୍‌କୁ ଚେଦ୍ ଲେକାନ୍ ବାହା ହୁନାରାକ ?

381. How many children of your family are there going to school now ?

ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?

ଆପେଘାଗଁଇ୍ ଖନ୍ ତିନାଂଗିଦ୍ରା ନିତଂ ଆଶ୍ଲାତେକ ସେନଃକାନା ?

382. Have the children stopped their study ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?

ଗିଦ୍ରାକ ପାଲ୍‌ହାଅଃ କଦକ ମୁଚାଦ୍‌କେଃ ଆସେ ?

383. Why do they stop their learning / study ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?

ଉନ୍‌କୁ ଚେଦାଃ ପାଲ୍‌ହାଅକ ମୁଚାଦ୍ କେଃଆ ?

384. What are the problems with them ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?

ଉନ୍‌କୁକଆଃ ଚେଦ୍‌କ ଅସୁବ୍‌ଧା ହୁଇଆକାନା ?

385. What do they expect from you now?
ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ଉନ୍‌କୁ ନିତଂ ଆମ୍ ଠେନ୍ ଖନ୍ ଚେଦ୍‌କ ଖଇ୍ କାନା ?

386. Except study do they want other works to do?
ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?
ପାଲହାଅଃ ବେଗର ଉନ୍‌କୁ ଏଟାଃ କାମିଲାଗାଦ୍‌କ ଆଁଶ ଗେୟାସେ ?

387. What do they want to do now?
ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ଉନ୍‌କୁ ନିତଂ ଚେଦ୍ କାମିଲାଗାଦ୍‌କ ଦିଶାଏଆ ?

388. Do they get peace from any other work?
ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?
ଉନ୍‌କୁ ଏଟାଃ କାମିଖନ୍ ନିରାୟକ ଞାମାତ ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children?
ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଠ୍ୟଉପକରଣ ଯୋଗାଇ ଥାଆନ୍ତି କି ?
ସର୍‌କାର ଆଦିମ୍ ଜାତୀକ ଲାଗାଦ୍ ପାଲ୍‌ହାଅ ଜିନିଷ ଇଗାଅଗେୟାସେ କ ?

390. Can you speak well in your native language?
ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?
ଆମ୍ ଆପେ ଭାଷାତେ ବେଶ୍ ଏମ୍ ରଲ୍ ଦାଲେୟାଃ ତ ?

391. How do you address this in tribal language?
ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?
ଆମ୍ ନଆଁଦ ଆଦିମ୍ ଭାଷାତେ, ଚେଦ୍ ଲେକାମ୍ ମେତାଃଆ ?

392. Have the government provided you any loan ?
ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ଋଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?
ସରକାର୍ ଆମଦ୍ ରିନ୍‌କ, କାଟିଇ୍ ଏ, ଛଗାଅ ଆକାଦ୍ ମେୟାସେ ?
393. Who understands your sorrows ?
କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?
ଅକୟ ଆପେକଓ୍ୱାଃ ଦୁଃଖ୍ ଏ ବୁଝାଉଏଆ ?
394. How many poor people are there in your village ?
ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
ଆପେ ଆତୁରେ ତିନାଂଗାନ୍ ରେଙ୍ଗେଇ୍ ହଲ୍‌ମେନାଃ କଥ୍ୱା ?
395. Did they get loan last year ?
ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ଋଣ ପାଇଥିଲେ କି ?
ଉନ୍‌କୁ ଦିନ୍ କାଲମ୍ ତିନାଂ ରିନ୍‌କ ଝାମଲେଃଆଃ ?
396. Did any Minister come to your village last year ?
ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଆପେ ଆତୁତେ ମାଣାଂ ସେର୍ମା ଯାହାୟ ମନ୍ତ୍ରୀ ହେଇ୍ ଲେନାୟ୍ ସେ ?
397. Do you know singing ?
ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?
ଆମ୍ ସେରେଞ୍ଚ ଏମ୍ ବାଡ଼ାୟ୍ ଗେୟାସେ ?
398. Do the oldmen of your village get oldage pension ?
ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?
ଆପେ ଆତୁରିନ୍ ବୁଢ଼ିଏରାକ, ଭତାକ ଝାମଗେୟାସେ ?
399. Who is your dearest fellow ?
ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?
ଆମିଇ୍ ସୁର୍ ପେଲା ଅକୟ ?
400. Do you live happily now ?
ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?
ଆମ୍ ନିତଂ ସୁକ୍‌ରେମ୍ ଚଳାଅଃ କାନାତଃ ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

Please	ଦୟାକରି	ଦାୟାକାତେ
Thanks	ଧନ୍ୟବାଦ ସହ	ଥୁମାନ୍ ବିନ୍
Welcome	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭାଗମନ	ଦେ ଦେଲା
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ରାସ୍କା ତେ
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	ଆନ୍‌ଦେ ଏମାଞ୍ଚ ବିନ୍
After you	ତୁମ ପରେ	ଆମ୍ ତାୟମ୍
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁଃଖରେ
Excuse me	କ୍ଷମା କର	ଇକା ଏମାଞ୍ଚ ବିନ୍
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	ଇକା ଏମାୟମେଁ
No mention	କିଛି କଥାନାହିଁ	ବେଦ୍ କାଥାହଁ ବାନୁଅ:ନା
Kindly	ଦୟାକରି	ଦାୟାକାତେ
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ସାରିଗେ
Of course	ସମ୍ଭବତଃ	ହୁୟୁଅ:

I am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡେ଼ରି ହୋଇଗଲା ।

ଇକା ଏମାଞ୍ଚବିନ୍ ଇଂଞା ବିଲମ୍ ହୁଇଏନା

I am very sorrow.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ଇଂ ଆଡି ଦୁଖ୍‌ରେ

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ଆବିନା କାମିରେ ଏଟ୍‌କେ ଟଣେ କେଦ୍‌ବିନ୍ ତେ ଇଂ ଦୁଃଖରେ

May I have your attention please ?
ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?
ଦାୟାକାତେ ଧ୍ୟାନ୍ ଏମ୍ ବିନ୍
Will you please move a bit ?
ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?
ଆବିନ୍ କାଟିଙ୍ଗ୍ ସାହା ଆବିନ୍ ସେ ?
I am very sorry, I couldnot make it in time ?
ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।
ଇଂ ଠିକ୍ଅକ୍ତରେ ବାଂଞ୍ଚ କରାଥ ଦାଲେୟାଦ୍ ଆ ଅନାଖାତିର୍ ଇଂ ଦୁଃଖରେ ।
It was all by mistake, please excuse me.
ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।
ଭୁଲତେ ନଂକା ହୁୟଏନା, ଇକା ଏମାଞ୍ଚ ବିନ୍ ।
Will you permit me to speak ?
ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?
ଆବିନ୍ ଇଂ ରକ୍ଲାଗାଦ୍ ଆନ୍ଦେ ବିନ୍ ଏମାଲିଞ୍ଚା ସେ ?
Would you please let me sit ?
ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?
ଆବିନ୍ ଦାୟାକାତେ ଇଂ ତୁଲୁବ୍ ଲାଗାଦ୍ ଆନ୍ଦେ ବିନ୍ ଏମାଲିଞ୍ଚା ସେ ?
Allow me to say.
କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।
ଲାଇଲାଗାଦାଦ୍ ଆବିନ୍ ଆନ୍ଦେ ଏମାଲିଞ୍ଚ ବିନ୍ ।
Let me also help you.
ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।
ଆବିନା କାମିରେ ଇଂ ସହେଦ୍ ଲାଗାଦ୍ ଆନ୍ଦେ ଏମାଲିନ୍ ବିନ୍ ।
Would you mind keeing a low tone please.
ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?
ଆବିନ୍ ଦାୟାକାତେ ବାଇବାଇ ତେବିନ୍ ଲକ୍ଦାଲେ ଆ ସେ ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Stop	ବନ୍ଦକର	ମୁଚାଦ୍ ମେଁ
Speak	କୁହ	ମେନ୍‌ମେଁ / ଗଲ୍ ମେଁ
Listen	ଶୁଣ	ଆଞ୍ଜମ୍ ମେଁ
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ନଣ୍ଡେ ତାଙ୍ଗିଞ୍ଜ ମେଁ
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ନଣ୍ଡେ ହିଜୁଃ ମେଁ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ନତେ ଞେଲ୍ ମେଁ
Take it	ଏହା ନିଅ	ନଓ୍ୱା ଇଦି ମେଁ
Come near here	ପାଖକୁ ଆସ	ସୁରତେ ହିଜୁଃ ମେଁ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାରେରେ ତାଙ୍ଗିଞ୍ଜ ମେଁ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଚେତାନ୍ ତେ ସେନଃ ମେଁ
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଲାତାରତେ ସେନଃ ମେଁ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଆଣ୍ଡ୍ରୋବ୍ ମେଁ
Be ready/get reddy	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ସାପ୍ଲାବ୍ ମେଁ
Be silent/keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ଥିରୁବ୍ ମେଁ
Be careful/be cautious	ସାବଧାନ	ସାବ୍‌ଧାନ୍ ନ ମେଁ
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ବାଇବଇତେ ସେନଃ ମେଁ
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ଲଗନ୍ ସେନଃ ମେଁ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଙ୍ଝେ ସେନଃ ମେଁ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ସେନଃ ମେଁ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବୁଟିଲେକା ସାପାୟମେଁ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ସେନଃଆ
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ହିଡିଞ୍ଜ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ନଓ୍ୱା ଆଲମ୍ ରାପୁଡ

May I have your attention please ?
ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?
ଦାୟାକାତେ ଧ୍ୟାନ୍ ଏମ୍ ବିନ୍
Will you please move a bit ?
ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?
ଆବିନ୍ କାଟିଇଂ ସାହା ଆବିନ୍ ସେ ?
I am very sorry, I couldnot make it in time ?
ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।
ଇଂ ଠିକ୍ଅକ୍ତରେ ବାଂଞ୍ଚ କରାଅ ଦାଲେୟାଦ୍ ଆ ଅନାଖାତିର୍ ଇଂ ଦୁଃଖରେ ।
It was all by mistake, please excuse me.
ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।
ଭୁଲତେ ନଂକା ହୁୟଏନା, ଇକା ଏମାଞ୍ଚ ବିନ୍ ।
Will you permit me to speak ?
ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?
ଆବିନ୍ ଇଂ ରଲ୍ଲାଗାଦ୍ ଆନ୍ଦେ ବିନ୍ ଏମାଲିଞ୍ଜା ସେ ?
Would you please let me sit ?
ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?
ଆବିନ୍ ଦାୟାକାତେ ଇଂ ଦୁଲୁବ୍ ଲାଗାଦ୍ ଆନ୍ଦେ ବିନ୍ ଏମାଲିଞ୍ଜା ସେ ?
Allow me to say.
କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।
ଲାଇଲାଗାଦାଦ୍ ଆବିନ୍ ଆନ୍ଦେ ଏମାଲିଞ୍ଚ ବିନ୍ ।
Let me also help you.
ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।
ଆବିନା କାମିରେ ଇଂ ସହେଦ୍ ଲାଗାଦ୍ ଆନ୍ଦେ ଏମାଲିନ୍ ବିନ୍ ।
Would you mind keeing a low tone please.
ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?
ଆବିନ୍ ଦାୟାକାତେ ବାଇବାଇ ତେବିନ୍ ଲଲ୍ଦାଲେ ଆ ସେ ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Stop	ବନ୍ଦକର	ମୁଚାଦ୍ ମେଁ
Speak	କୁହ	ମେନ୍‌ମେଁ / ଗଲ୍ ମେଁ
Listen	ଶୁଣ	ଆଞ୍ଜମ୍ ମେଁ
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ନଣ୍ଡେ ଟାଙ୍ଗିଞ୍ଜ୍ ମେଁ
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ନଣ୍ଡେ ହିଜୁଃ ମେଁ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ନତେ ଞେଲ୍ ମେଁ
Take it	ଏହା ନିଅ	ନଓ୍ୱା ଇଦି ମେଁ
Come near/here	ପାଖକୁ ଆସ	ସୁରତେ ହିଜୁଃ ମେଁ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାରେରେ ଟାଙ୍ଗିଞ୍ଜ୍ ମେଁ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଚେତାନ୍ ତେ ସେନଃ ମେଁ
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଲାତାରତେ ସେନଃ ମେଁ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଆଣ୍ଗ୍ରୋନ୍ ମେଁ
Be ready/get reddy	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ସାପ୍ଲାବ୍ ମେଁ
Be silent/keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ଥିରୁବ୍ ମେଁ
Be careful/be cautious	ସାବଧାନ	ସାବ୍ଧାନ୍ ନ ମେଁ
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ବାଇବଇତେ ସେନଃ ମେଁ
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ଲଗାନ୍ ସେନଃ ମେଁ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଝେ ସେନଃ ମେଁ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ସେନଃ ମେଁ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବୁଗିଲେକା ସାଫାୟମେଁ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ସେନଃଆ
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ହିଡିଞ୍ଜା
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ନଓ୍ୱା ଆଲମ୍ ରାପୁଦା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଇଂ ଆଲାମ୍ ଗଗି ହଟଙ୍ଆ
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଆର୍ ମିଦ୍ଧାଅ ମନେ ମେଁ
Don't cut jokes	ଥଟ୍ଟା କରନାହିଁ	ଆଲମ୍ ଟାପାଞ୍ଜ
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖାରାପ / ବାଲିଜ ଆଲାମ୍ ଭବିଞ୍ଜ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ବିଲମା
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ଡରହେର ଆ
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଉନି ଆଲମ୍ ଗଗି ହଟଏୟା
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ମିଦ୍ ନଡ଼େକ୍ ତାଙ୍ଗିଞ୍ଜ ମେ
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ନଣ୍ଡେ ହିଜୁଃ ବିନ୍
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ଭିଚ୍ରିସେନ୍ ହିଜୁଃ ବିନ୍
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ଦୁଲବ୍ ବିନ୍
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ତେଲା ଚୁଆଲ୍ ବିନ୍
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ନଣ୍ଡେ ଦସ୍ତକତ ବିନ୍
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦାୟାକତେ ଅଜେନ୍ ଓଲା ଓର୍ହୋଁବ୍ନି
As you like/As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଅକା ଆବିନାଃ ଆଁସ ।
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ଦୁସୁରା ହିଜୁଃ ବିନ୍
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନିଜ୍ ଅଲାଃଦ ସାଫା ଦହଯ ବିନ୍
Follow me/come with me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ଇଂ ସାଲା ହିଜୁଃ ମେ
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଜାୟଗା ଏଙ୍କେନାଗ୍ ମେ
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ଇନି ଦିଶାଦହ ଏପେ
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ଥଙ୍ଗ ଗଆ
Take care of him/her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଉନିୟାଃ ଯତନ୍ ଇଦିମେ
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ବୁଝିସୁଝି କାତେ ଲାଇ ମେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଲଗନ୍ ହିଜୁଃ ମେ
Mind your own busineess	ନିଜ କାମ କର	ମିଜ୍ କାମି ମେ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ମାଲାଂସେନ୍ ଦେଲାବନ୍
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ମାଲାଂସେନ୍ ଞେଲମ୍
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ଇଂ ଭିତ୍ରିତେ ହେଢଦାଲେ ୟାଥାଇଁସେ
Yes, You may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର ।	ହୟ, ଆମ୍ ହେଢ୍ ଦାଲେ ୟାଥାମ୍
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜହାର୍ ଗେ ଗମ୍କେ
Good morning	ନମସ୍କାର	ଜହାର୍
Please sit here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ ।	ଦାୟାକାତେ ନଣ୍ଡେ ଦୁଲୁବ୍ମେ
Your name please	ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେ କି ?	ଦୟାକାତେ ଆବିନାଆଃ ତୁତୁମବିନ୍ ଲାୟା ସେ ?
Where are you from	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ଆବିନ୍ ଅକାଖନ୍ ବିନ୍ ହେଢ୍ ଆକାନା
How are you ?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଆବିନ୍ ଅକାଲେକା ମେନାଃ ବିନା ?
What is the matter ?	କଥା କ'ଣ ?	କାଥାଚେଦ୍ ?
Are all well there ?	ସେଠାରେ ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ଅଣ୍ଡେ ଯତହଲ୍କୁ ବୁଗିରେ ମେନାଃ କଆତ ?
How are you ?	ଆପଣଙ୍କ ଖବର କ'ଣ ?	ଆବିନଆଃ ବେଅରା ଚେଦ୍ ?
How are the children ?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଗିଦ୍ରାକ ଚେଦଲେକା ମେନାଃ କଆ ?

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
What are you doing now ?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ଆବିନ୍ ନିତଂ ଚେଦବିନ୍ ଚିକାଏଆ ?
What are you looking for ?	ଆପଣ କ'ଣ ଖୋଜୁଛନ୍ତି ?	ଆବିନ୍ ଚେଦ୍ ବିନ୍ ପାନ୍ତେଏଆ ?
What do you eat today ?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ଆବିନ୍ ତେହେଁଞ୍ଜ ଚେଦ୍‌ବିନ୍ ଜମ୍ ଆକା ଆ ?
Did you come here before ?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ଆବିନ୍ ମାଲାଂତେ ନଣ୍ଡେବିନ୍ ହେଜ୍ ଲେନ୍ ତାହେଁ ?
What is about the village ?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ଆତୁରେନାଃ ବେଅରା ଚେଦ୍ ?
What did you say ?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ଆବିନ୍ ଚେଦ୍ ବିନ୍ ମେନ୍ କେଆ ?
Is the village climate well ?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ଆତୁରେନାଃ ହୟହିସିଦ୍ ବେଶ୍ ଗେୟାତ ?
It is fine	ଏହା ଭଲ ।	ନୱା ଦ ବୁଗିଗେ ।